

B E T J E N I N G S V E J L E D N I N G
B R U K S A N V I S N I N G
B R U K S A N V I S N I N G
K Ä Y T T Ö O H J E E T

CAIRE Inc.

COMPANION[®]




CAIRE[®]
A Chart Industries Company

Indholdsfortegnelse

Innholdsfortegnelse

Innehållsförteckning

Sisällysluettelo

<u><i>DANSK</i></u>		<i>SIDE</i>
	FLYDENDE ILTFORSYNINGSSYSTEM.....	2-27
	●	
<u><i>NORSK</i></u>		<i>SIDE</i>
	FLYTENDE OKSYGEN SYSTEMER.....	28-53
	●	
<u><i>SVENSKA</i></u>		<i>SIDA</i>
	FLYTANDE SYRESYSTEM.....	54-79
	●	
<u><i>SUOMI</i></u>		<i>SIVU</i>
	NESTEMÄISET HAPPIJÄRJESTELMÄT.....	80-105

Vigtig Meddelelse

Sørg for at læse og forstå denne betjeningsvejledning helt, før du prøver at betjene dit nye Companion® Iltforsyningssystem. Det er udelukkende personer, der har læst denne vejledning, som har tilladelse til at betjene eller røre ved dette udstyr.

Companion Iltforsyningssystemet er kun beregnet til medicinsk ilt efter henvisning fra en læge. **Iltforsyning fra dette udstyr er kun til supplerende brug og kan ikke bruges i livsreddende situationer.**

Denne manual skal bruges til sikker betjening af Companion Flydende Iltforsyningssystemer og sørger for at Systemerne bruges på en optimal måde. Hvis du har spørgsmål om betjening af dette udstyr, så spørg din leverandør af flydende ilt.

Indholdsfortegnelse

Generelle Sikkerhedsforanstaltninger	Side 3
Companion Flydende Iltforsyningssystemer	Side 8
Companion Stationære Systemer	Side 10
<i>Stationære System dele</i>	<i>Side 10</i>
<i>Brug af det Stationære System</i>	<i>Side 14</i>
Companion Transportable Systemer	Side 16
<i>Companion 1000/1000T Systemdele</i>	<i>Side 16</i>
<i>Companion 500/550 Systemdele</i>	<i>Side 18</i>
<i>Påfyldning af det Transportable System</i>	<i>Side 20</i>
<i>Brug af det Transportable System</i>	<i>Side 26</i>
Rengøring og Vedligeholdelse	Side 27

GENERELLE SIKKERHEDSFORANSTALTNINGER

I denne manual vil du se tre forskellige slags oplysninger, hvor teksten er skrevet med fed skrift. Sørg for at læse disse meddelelser ophyggeigt og forstå dem. Hver meddelelse er vigtig og vedrører til teksten ved siden af.

ADVARSEL		
	Advarsler kommer med symboler og en boks som identificerer en fare. De advarer om forhold angående din personlige sikkerhed og andres sikkerhed. Derefter beskrives forholdsregler for at undgå skader. Hvis disse advarsler ignoreres, kan der ske personskader eller dødsfald.	

PAS PÅ		
	“Pas på” informerer om skader, der kan ske på udstyret eller andre ejendele. Hvis “Pas på” ignoreres kan der ske skader på udstyret eller gøre det uarbejdsdygtigt.	

BEMÆRK: Bemærkninger er skrevet med kursiv og informerer om, hvordan udstyret bruges hensigtsmæssigt.

ADVARSEL



Henviser til oplysninger i dokumenteringen.



Ryg ikke i nærheden af dette udstyr – Hold cigaretter eller anden tændt tobak væk fra stedet, hvor udstyret betjenes.



Hold brandbare materialer væk fra dette udstyr – Olie og fedt, inklusive ansigtscremer og vaseline, tænder let og kan brænde hurtigt, når ilt er tilstede. Smør aldrig udstyrets dele.



Rør ikke ved flydende ilt eller dele , der har været udsat for flydende ilt – Flydende ilt er meget koldt (–297°F / –183°C). Ved berøring af flydende ilt eller dele af udstyret , der har indeholdt flydende ilt, kan huden og kropsvæv fryse.



Flammesikker ugiftig gas- Ilt er en flammesikker ugiftig gas



Øget risiko for brandfare- Høj koncentration af ilt kan forårsage hurtig brænding af andre stoffer.



Dette udstyr skal hele tiden holdes og bruges i oprejst stilling - Hvis et Stationært eller Transportabelt system væltes, vil ilt eller flydende ilt slippe ud. Skulle et flydende udslip ske , bør stedet udluftes ved at åbne døre og vinduer. Ring til din leverandør for flydende ilt med det samme.

MFR: **Fabrikanth:**



Naam en adres van de fabrikant

ADVARSEL



Hold dette udstyr væk fra elektriske installationer
– Både det Stationære og det Transportable System skal betjenes og opbevares mindst 1,5 meter væk fra elektriske installationer, som kan afgive varme eller gnister.



Hold iltudstyr væk fra åben ild – Varmekilder så som fyr, vandvarmere, og ovne kan indeholde åben flamme.



Opbevar hele tiden udstyret på et godt ventileret sted - Disse systemer kan af og til afgive små mængder af ilt, der skal udluftes tilstrækkeligt. Flydende ilt må ikke opbevares i et skab, bagagerum eller andre tillukkede steder. Tøj eller tekstiler må ikke lægges hen over udstyret.



Placer ikke det Transportable system under tøj. Disse systemer udsender normalt ilt. Et Transportable system, som bæres under tøjet kan gennemvæde stoffet med ilt og få det til at brænde hurtigt, hvis det antændes.

SN

Serienummer.



Skrøbeligt; Forsigtig.



Må ikke blive våd.



Oxygen i flydende form ved forbindelsen.



Oxygen i gasform ved forbindelsen.



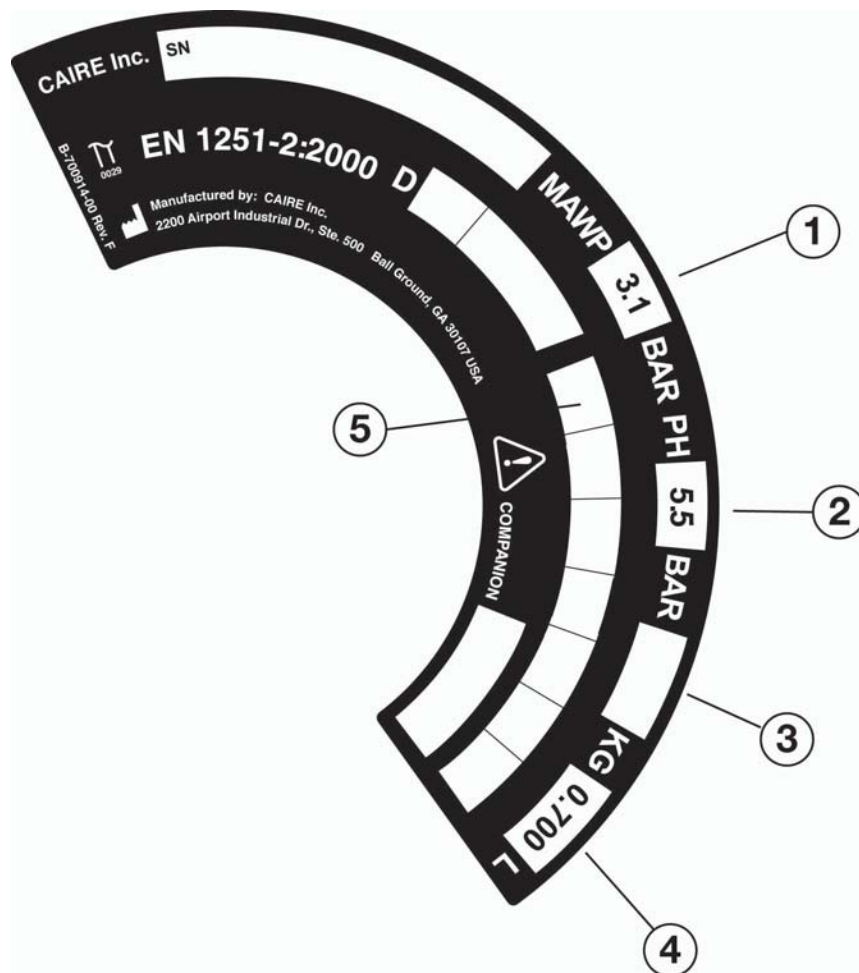
Dette udstyr overholder retningslinjerne i direktivet 93/42/EEC angående medicinsk udstyr. Derfor har det CE mærket som vist her.



Trykbeholderen overholder kravene i direktiv 2010/35/EU vedrørende transportabelt trykudstyr. Anordningen er derfor mærket "Pi".



①	Arbeidstrykk	SN	Serienummer
②	Prøvetrykk	⚠	Se I håndboken
③	Tomvekt		
④	Kapacitet		
⑤	Kontrollmerke		



①	Arbeidstrykk	SN	Serienummer
②	Prøvetrykk	⚠	Se I håndboken
③	Tomvekt		
④	Kapacitet		
⑤	Kontrollmerke		

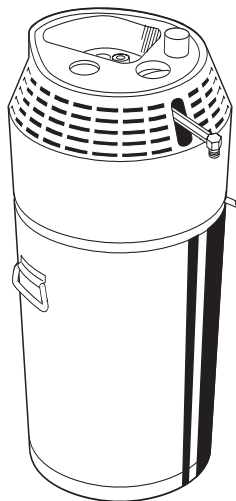
COMPANION® FLYDENDE ILTFORSYNINGSSYSTEMER

Companion Flydende Iltforsyningssystem er designet således, at det opbevarer og giver ilt til patienten ved en bestemt hastighed. Systemet består af to enheder; et Stationært og et Transportabelt system.

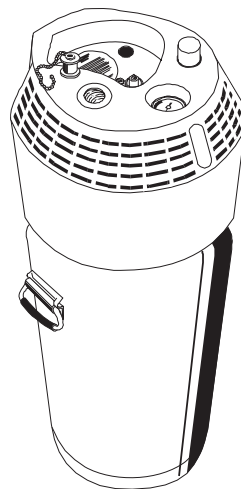
Stationære Systemer: Hvert Stationært system er et flydende iltreservoir, som kan bruges til at påfylde dit Transportable system. Der findes to forskellige slags Stationære systemer - et standard system, som kan bruges til at give indåndingsilt i hjemmet, (inklusive **Companion 21, Companion 31 & Companion 41**) og et Lavt Tab system (**Companion 31LL**) som muliggør, at flydende ilt kan opbevares i meget længere perioder end med et typisk Stationært system, men som ikke afgiver ilt til indånding.

Hvert Stationært System skal med mellemrum genopfyldes af en leverandør for flydende ilt. Påfyldningsfrekvensen afhænger af forbrugshastigheden.

STANDARDSYSTEM



LAVT TAB SYSTEM

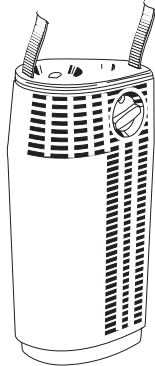


Figur 1 - Companion Stationære Systemer

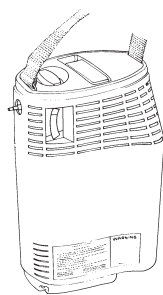
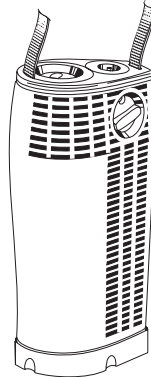
Transportable Systemer: Companion Transportabelt iltssystem er et kompakt, letvægtsudstyr, som giver brugeren et transportabel beholdning af ilt både i og udenfor hjemmet. Det påfyldes fra Companion Stationære system.

Der fås de følgende Transportable systemer - **Companion 1000** (en liter model med en maksimums strømningshastighed på 6 L/min), **Companion 1000T** (en liter model med maksimum strømningshastighed på 15 L/min), **Companion 500** (halv liter model) og **Companion 550** (halv liter model med en pneumatisk behovsventil, som forøger forbrugstiden ved kun at lade ilten strømme ud under indåndingen).

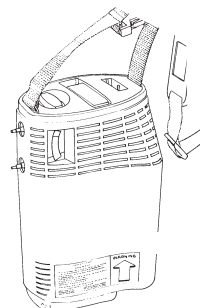
1000 SYSTEM



1000T SYSTEM



500 SYSTEM



550 SYSTEM

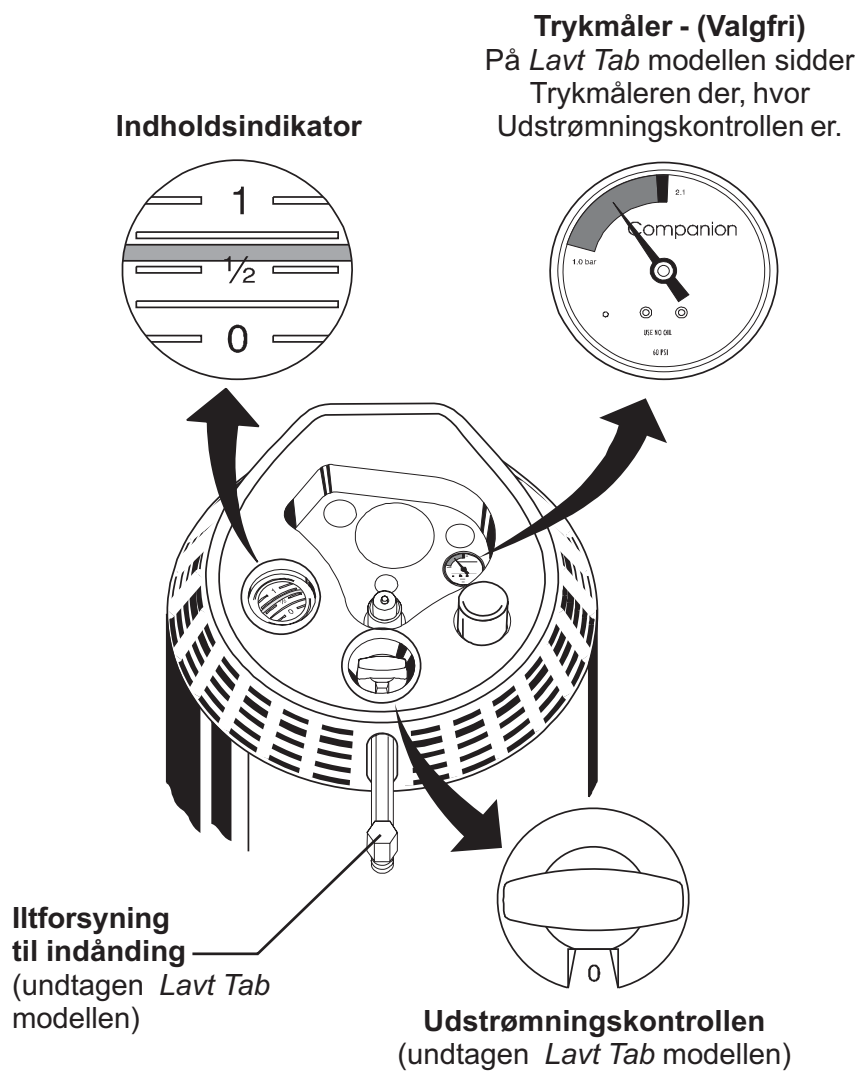
Figur 2 - Companion Transportable Systemer

COMPANION® STATIONÆRE SYSTEMER

Companion® Stationære Systemdele

Du bør gøre dig bekendt med de forskellige systemdele, som er beskrevet foruden og vist i Figur 3.

- *Indholdsindikator* - viser hvor meget flydende ilt der er tilbage i det Stationære system. Den kan ses oven på systemet.
- *Trykmåler* - (Valgfri) viser trykket inde i det Stationære system. Trykket i det Stationære system er acceptabelt, når nålen er indenfor det mørkeblå område.
- *Udstrømningskontrol* - (undtagen *Lavt Tab modellen*) regulerer udstrømning af ilt fra iltforsyningsystemet. Den skal indstilles til den iltudstrømningshastighed, som din læge har ordineret. Bemærk: *Når kontrollen indstilles til 0, slukkes der for systemet.*
- *Iltforsyning til indånding* - (undtagen *Lavt Tab modellen*) en kanyler eller et andet slags vejtrækningsudstyr kan sættes fast på denne studs, så ilt kan indåndes direkte fra det Stationære system. Et befugtningsanlæg af ballontypen kan sættes fast på denne studs, før forsyningsslangen sættes på.



Figur 3 - Stationære Systemdele

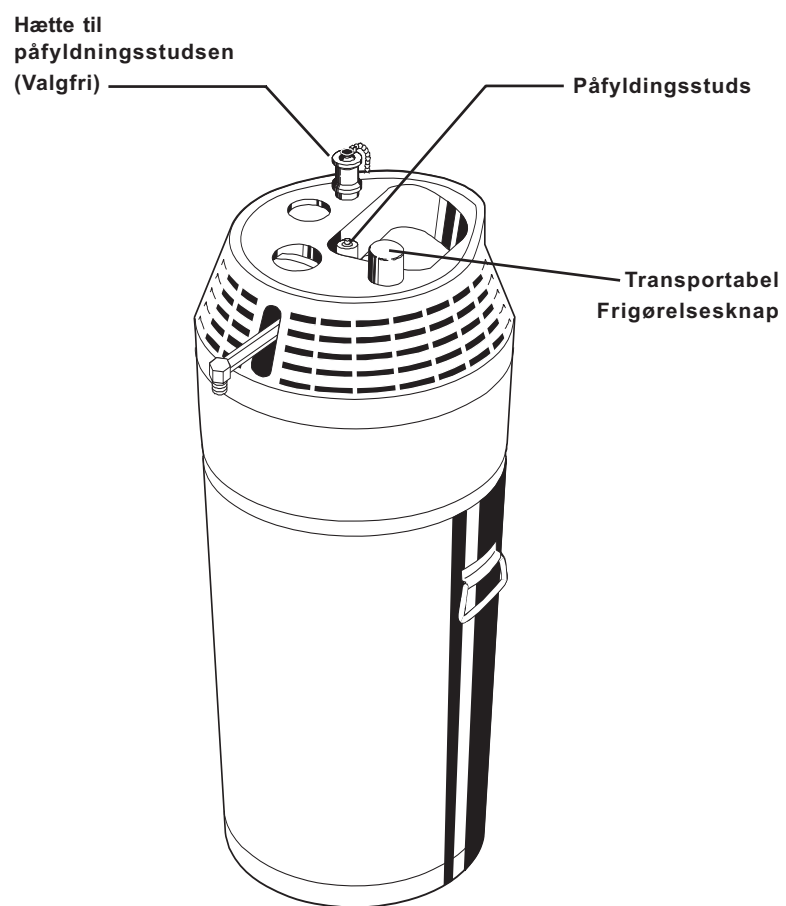
Stationære Systemdele (fortsat)

De følgende dele ses på Figur 4:

- *Påfyldningsstuds* - sidder i midten oven på det Stationære system. Når det Transportable system påfyldes, passer den ind i koblingen i bunden af det Transportable system.
- *Hætte til påfyldningsstuds* - beskytter den øverste påfyldningsstuds når den ikke er i brug. Sæt altid hæppen på påfyldningsstuds, når du er færdig med at fylde det Transportable system.

ADVARSEL	
	Ekstrem Kuldefare. Flydende ilt kan slippe ud af påfyldningsstuds. Tryk eller drej ikke på påfyldningsstudsens kobling. 

- *Transportabel Frigørelsesknap* - trykkes ned når Transportable systemer, der skal påfyldes fra bunden, skal fjernes fra et Stationært system, efter at påfyldningen er afsluttet.



Figur 4 - Stationære Systemdele

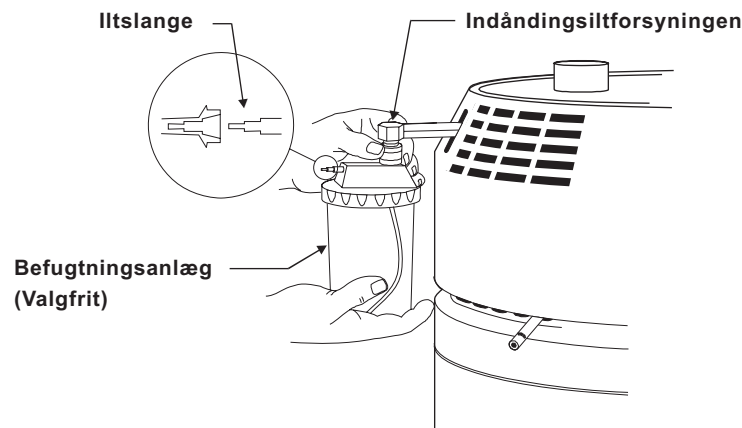
Brug af det Stationære System

Når din leverandør af flydende ilt leverer det Stationære system , er der fyldt ilt på i forvejen. Det Stationære System bliver fyldt op igen, alt efter dit forbrug.

Det Stationære system kan bruges til at påfylde Transportable iltforsyningssystemer. Påfyldningsprocedurer er beskrevet i "*Påfyldning af det Transportable System*" sektionen i denne vejledning.

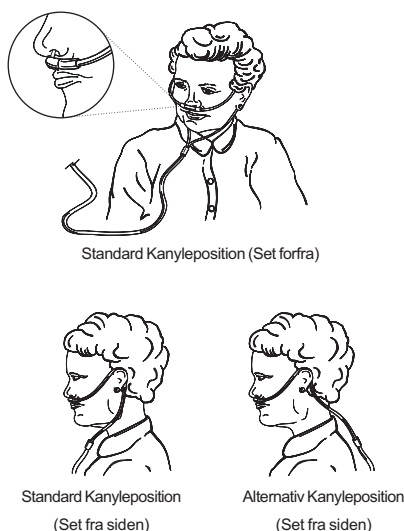
Companions Stationære system kan bruges direkte til indånding af ilt (undtagen Companion *Lavt Tab* modeller). Til denne model skal der sættes et befugtningsanlæg (valgfrit) og en næseslange eller andet vejtrækningsudstyr direkte på det stationære systems iltforsyningsudtag på følgende måde:

1. Hvis et *befugtningsanlæg* anvendes, fyldes det med destilleret vand til det niveau som vist i befugtningsanlæggets vejledning. Tilslut *Befugtningsanlægget* til *Indåndingsiltforsyningens* udtag på det Stationære system. (Figur 5).



Figur 5 - Tilberedning af det Stationære System inden brug

2. Sæt *ltslangen* fra iltbrille på *lftforsyningsstuds* eller på befugtningsanlæggets forbindelse, som det nu passer. Juster iltbrille til dit ansigt (Figur 6).



Figur 6 - Montering af Iltbrille

3. Drej *Udstrømningskontrollen* oven på det Stationære system til den indstilling, som din læge har ordineret.

BEMÆRK: Brug kun anviste indstillinger - ilt strømmer ikke ud, hvis kontrollen er indstillet til mellem udstrømningsmarkeringerne. Indstil ikke udstrømningshastigheden højere end ordineret af din læge. Hvis et befugtningsanlæg anvendes, skal det kontrolleres, at der er en stadig strøm af bobler. Det viser, at iltten strømmer ud.

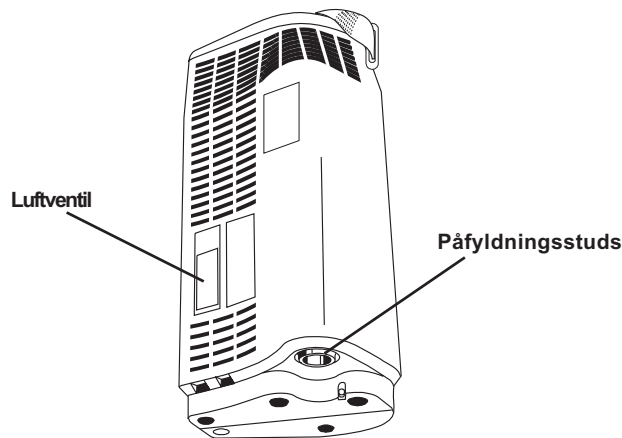
4. Det Stationære systems *Indholdindikator* viser, hvor meget flydende ilt, der er tilbage i systemet. Denne indikator skal kontrolleres jævnligt, så det sikres, at forsyningen er tilstrækkelig.
5. Når systemet er i brug, vil der dannes kondensation på indersiden af systemet. Der medleveres derfor en fugtopsamlingsbeholder.

COMPANION® TRANSPORTABLE SYSTEMER

Companion® 1000/1000T Transportable Systemdele

Sørg for at blive bekendt med de forskellige systemsdele som beskrevet forinden og vist i Figur 7.

- *Luftventil* - bruges til at påfylde systemet. Luftventilens løftepind skal løftes, så systemet kan påfyldes, når det er koblet til et stationært system. Luftventilens løftepind vippes tilbage til originalpositionen, når påfyldningen skal standses.
- *Påfyldningsstuds* - bruges til at koble det Transportable system til det Stationære system og sidder i bunden af systemet.



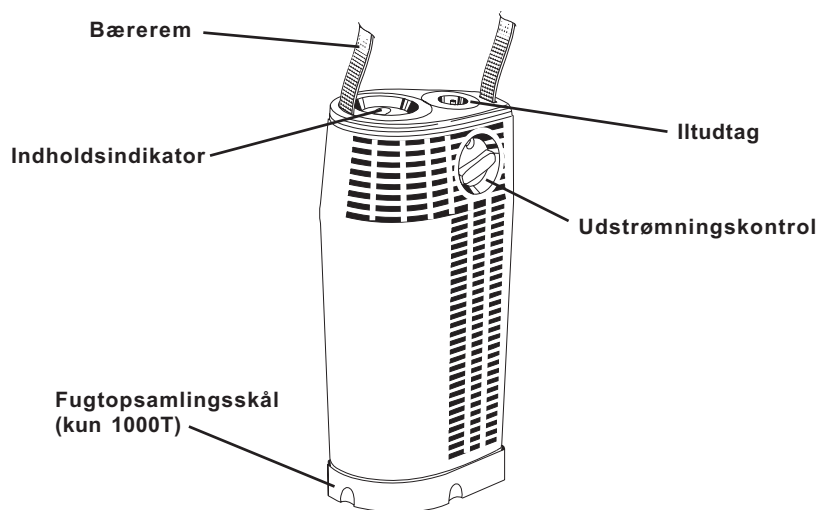
Figur 7

De følgende funktioner ses på Figur 8:

- *Udstrømningskontrollen* - bruges til at vælge korrekt iltudstrømning, som passer til din ordinerede hastighed.

Companion® 1000/1000T Transportable Systemdele (fortsat)

- *Indholdsindikator* - sidder oven på det transportable system. Ved at løsne plastikhaspen og hænge systemet i den bærerem, der er nærmest indikatoren, kan en viser vise, hvor meget ilt der er tilbage i systemet.
- *Iltudtag* - muliggør tilslutning iltbrille, som giver ilt til indånding.
- *Fugtopsamlingskål og -Pude (Kun 1000T)* - opsamler kondensation, som dannes, når flydende ilt ved varme forandres til gas.
- *Bærerem* — Det er en justerbar rem, som gør, at brugeren kan bære systemet på skulderen. Plastikhaspen i bæreremmen kan lukkes, så der laves et kort hank. Remmen bruges også til at måle indholdet i Companion 1000/1000T (se *Indholdsindikator*).



Figur 8

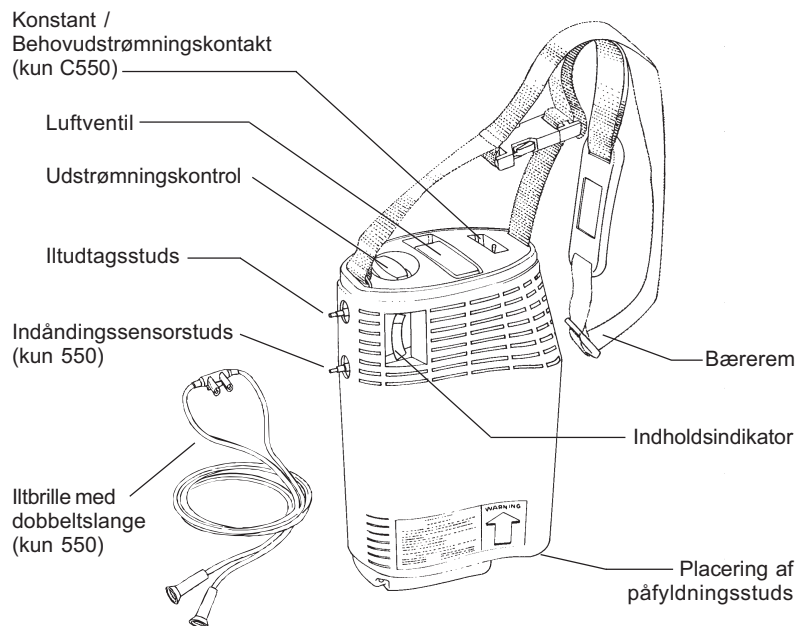
Companion® C500/550 Systemdele

Sørg for at blive bekendt med de forskellige systemdele som beskrevet forinden og vist i Figur 9.

- *Luftventil* — Denne løftepind på ventilen muliggør, at brugeren kan påfylde systemet. Når Companion 500/550 tilsluttes Companions Stationære system påbegyndes påfyldningsprocedren ved at åbne luftventilen. Påfyldningen standses ved at lukke ventilen.
- *Udstrømningskontrol* — Dette er en justerbar drejeventil, som kontrollerer iltudstrømningshastigheden på systemet og skal indstilles til brugerens ordinerede iltudstrømningshastighed.
- *Iltudtagsstuds* — Iltudstrømning fra systemet kommer ud af denne studs. Iltforsyningsslangen sættes på her.
- *Indholdsindikator* — Mængden af flydende ilt i systemet måles med denne indvendige vægtemekanisme. Det flydende Iltindhold vises ved at frigøre plastikhaspen og hænge systemet i den ende af bæreremmen, som er nærmest indikatoren.
- *Påfyldningsstuds* — Denne studs gør, at flydende ilt kan overføres fra det stationære system til Companion 500/550, når den er koblet til den tilsvarende studs på Companions stationære system.
- *Bærerem* — Dette er en justerbar rem som gør, at brugeren kan bære systemet på skulderen. Plastikhaspen på bæreremmen kan lukkes, så der laves en kort hank. Remmen bruges også til at måle indholdet i Companion 500/550 (se *Indholdsindikator*).

Kun C550 Transportable Systemdele:

- *Konstant /Behovsudstrømningskontakt* — Denne vippekontakt indstiller iltforsyningen i systemet til enten konstant udstrømning eller udstrømning udelukkende, når brugeren ånder ind.
- *Indåndingssensorstuds* — Brugers åndedrag føles igennem denne studs. Det er lige meget, hvilken af del af kanylens dobbeltslange sættes på her.
- *Iltbrille med dobbeltslange* — Dette er en speciel iltbrille med to tilslutningsslanger, som anvendes til Companion 550. Den ene kanyleslange sættes på systemets iltudtagsstuds og strømmer ilt til brugeren. Den anden slange sættes på systemets indåndingssensorstuds og sender brugers åndedragssignal til systemet. Iltbrilleslangerne er ombyttelige.



Figur 9

Påfyldning af det Transportable system

Companions Transportables system påfyldes fra det Stationære system på følgende måde:

PAS PÅ		
	Påfyldningsstudsene skal være rene og tørre, så funktionsfejl p.g.a. frysning kan undgås.	

1. Kontroller indholdsindikatoren på det stationære system for at sikre, at der er tilstrækkelig forsyning af flydende ilt til påfyldning af det Transportable system.

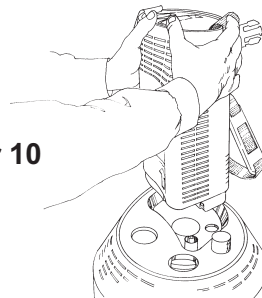
BEMÆRK — *Prøv ikke på at påfylde Companions Transportable system, hvis det stationære systems indholdindikator viser næsten tom.*

Kun Companion® 1000T

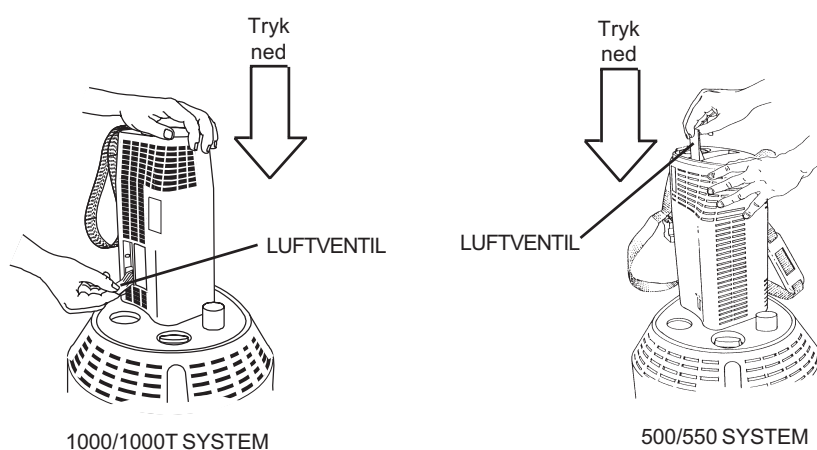
Fjern Fugtopsamlingskålen ved at dreje ~ omdrejning mod uret. Vrid Fugtpuden, som sidder fast med Velcro.

2. Tør han og hun påfyldningsstudsene med en ren, tør fnugfri klud.
3. Hold om Companions Transportable system med begge hænder og placer bunden af det Transportable system ned i fordybningen oven på det stationære system (Figure 10).
4. Sæt Companions Transportable system forsigtigt ned i fordybningen og sørg for at påfyldningsstudsene er rigtigt tilkoblede.

Figur 10



5. Med den ene hånd ovenpå Companions Transportable system direkte over påfyldningsstudsene trykkes der lige ned. Det vil sænke Companions Transportable system ca. 10 mm og sørg for at påfyldningsstudsene er rigtigt tilkoblede.
6. Det Transportable system holdes nede i påfyldningspositionen, medens luftventilens løftepind åbnes (90° fra normal lukket position). Dette medfører en ret høj hvæsende lyd (Figur 11).
BEMÆRK: *Skriv tidspunktet ned, når påfyldningen startes.*



Figur 11

ADVARSEL		
	Companions Transportable System må ikke efterlades uden opsyn under påfyldningsproceduren.	

BEMÆRK - Med den ene hånd trykkes det Transportable system ned under påfyldningen, så der er sikkerhed for, at påfyldningspositionen er stabil og korrekt. Efter ca. 20-30 sekunders påfyldning er det bedst at lukke og genåbne luftventilen en eller flere gange. Det medfører, at isdannelse på ventilstammen bliver knust og det undgås, at luftventilen fryser til i åben tilstand.

7. Når der er en klar forandring i lyden på udstrømningsgassen, efterfulgt af et tykt hvidt dampudslip rundt om låget på det Stationære system, lukkes luftventilen. Påfyldningstiden varierer alt efter, hvilken temperatur påfyldningsbeholderen har. Den maksimale påfyldningstid ligger på ca. 1 1/2 minut.

BEMÆRK — *Skulle det ske, at luftventilen ikke kan lukke og den hvæsende lyd fortsætter, fjernes Companions Transportable system ved at trykke ned på den transportable frigørelsesknapp på det Stationære system. Companions Transportable system holder op med at hvæse i løbet af nogle få minutter. Lad systemet varme op, indtil luftventilen kan lukkes. En hvileperiode på 2-3 timer uden brug kan blive nødvendig, før trykket på Companions Transportable system er tilstrækkeligt til, at nøjagtig iltudstrømning kan ske.*

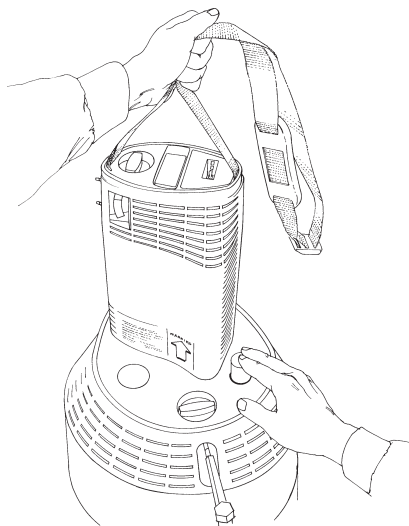
8. Frigør Companions Transportable system fra det Stationære system ved at holde fast i bæreremmen ovenover systemet og tryk ned på frigørelsesknappen (Figur 12). Hold altid Companions Transportable system i den ene hånd, medens du frigører det. Hvis systemerne ikke kan frigøres let, er de måske frosne. BRUG IKKE KRAFT. Vent ganske enkelt et par minutter, så de frosne dele kan varmes op og frigør dem, når isen er smeltet.

ADVARSEL		
	Skulle en mindre flydende iltlækage opstå, når Companions Transportable system frigøres, skal systemet tilkobles og så frakobles igen. Det gør, at isdannelse eller andre hindringer kan løsnes. Hvis der stadig er iltlækage tilstede, tilkobles systemet igen. Ring derefter til din leverandør for flydende ilt. Skulle der ske en større flydende iltlækage, når Companions Transportable system frakobles, skal du gå væk fra systemet og ringe til din leverandør for flydende ilt.	

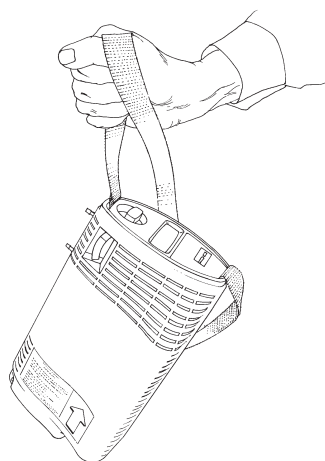
9. Kontroller indholdsindikatoren for flydende ilt (Fingur 13). Mængden af flydende ilt i Companions Transportable system måles v.h.a. en indvendig måler, som sidder inde i siden på systemet.

Måleren fungerer ved ganske enkelt at løfte Companions Transportable system op i remmen nærmest indikatoren. Væskemængden vises på den farvekodede måleskala.

BEMÆRK — Plastikhaspen på bæreremmen skal frigøres, før det flydende iltindhold kan kontrolleres.



Figur 12



Figur 13

BEMÆRK — Hvis du regner med kun at skulle bruge systemet i kortere tid, kan du påfylde Companions Transportable system delvist ved at lukke for luftventilen tidligere, end du normalt ville have gjort. På denne måde bliver dit Transportable system endnu lettere og du vil komme til at bruge mindre ilt.

Kun for Companion® 1000T

Sæt Fugtopsamlingskålen på ved at isætte haspen og dreje vingemøtrikken med uret indtil den siger klik.

10. Sæt iltslangen på Companions Transportable iltforsyningsstuds og juster iltbrille eller andet vejtrækningsudstyr til ansigtet, så ilt kan indåndes på en bekvem måde.

Juster iltbrille, så den passer til dit ansigt (Figur 14). Når kanylen er sat på plads, drejes *Udstrømningskontrollen* til den ordinerede hastighed.



Figur 14

Kun for Companion® 550

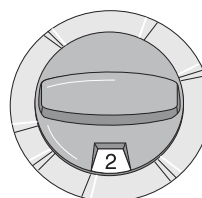
Sæt en af slangerne fra den dobbelte iltbrille på Companion 550s iltforsyningsstuds (den øverste studs). Sæt den anden kanyleslange på systemets indåndingssensorstuds (den nederste studs). Juster kanylen til ansigtet, så ilt kan indåndes bekvemt.

BEMÆRK — *De dobbelte kanyleslanger kan byttes om på begge Companion 550 studse.*

11. Drej Companions Transportable systems udstrømningskontrol hen på den ordinerede hastighed (Figur 15).

BEMÆRK - Udstrømningen må ikke indstilles højere end den udstrømningshastighed, der er blevet ordineret af lægen. Prøv ikke på at indstille udstrømningskontrollen til mellem markeringerne. Der vil kun kunne strømme ilt ud fra systemet, hvis udstrømningskontrollen er indstillet på et af de markerede tal.

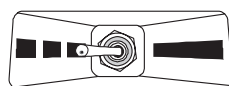
Udstrømningskontrol
(indstillet til 2L/min)



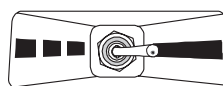
Figur 15

Kun for Companion® 550

Indstil Konstant/Behovudstrømningskontakten til den ønskede ilttilførselsmåde - konstant iltudstrømning eller kun når der indåndes (Figur 16).



Behovudstrømning
(Kun udstrømning fra
1-6 L/min)



Konstant udstrømning

Figur 16

BEMÆRK — Behovudstrømningsmåden må kun anvendes på **udstrømningshastigheder mellem 1 og 6 L/min**. Når behovudstrømningsmåden bruges på mindre end 1 L/min, forkortes forbrugstiden sammenlignet med konstant udstrømning. Let forhøjet ltniveau i blodet kan forekomme, hvis behovudstrømningsmåden indstilles til udstrømninger på 1 L/min eller mindre.

BEMÆRK — Hvis Companion 550 står på behovudstrømningsmåden og det lige er blevet påfyldt, kan det ske, at der kommer konstant udstrømning fra iltudtaget. Hvis dette sker, skal normalt behovudstrømning ske indenfor ca. 10 minutter.

Brug af Companion® Transportabelt system

Companion Transportabelt system kan bæres på den ene eller den anden side af kroppen. Systemet kan bæres på skulderen eller med remmen skråt henover kroppen. En justerbar skulderrem og -pude medleveres, så den er bekvem at bære. Plastikhaspen på skulderremmen kan lukkes, så der laves en kort hank.

Kun for Companion® 550

Når Companion 550 bruges med behovudstrømning, forsynes brugeren med ilt, når systemet mærker brugerens åndedræt. Brugeren mærker måske et "pust" til at begynde med efterfulgt af iltudstrømning for resten af indåndingen. Der kommer ikke iltudstrømning ved udånding. Når systemet er blevet indstillet på konstant udstrømning, strømmer ilt ud ved både ind- og udånding.

Når udstrømningen er indstillet til mellem 1 og 6 L-min, kan behovudstrømningsmåden forøge forbrugstiden markant og samtidig mindske udtørring af næsegangene p.g.a. konstant iltudstrømning.

RENGØRING OG VEDLIGEHOLDELSE

Brug ikke alkohol, opløsningsmidler, pudsemidler eller andre midler, som indeholder olie, på iltudstyret. Hvis det bliver nødvendigt at rengøre udstyret, må der kun bruges varmt vand og mildt opvaskemiddel. Fugt en klud med sæbevand og tør de udvendige overflader på udstyret, til det er rent.

ADVARSEL



Vand må ikke komme ned i nogen af kontrollerne, påfyldningsstudsene eller iltforsyningsstudsene.



ADVARSEL



Reparer eller adskil *aldrig* dette udstyr. En farlig situation kunne opstå eller udstyret kunne gå i stykker. Hvis du har problemer, spørgsmål eller er usikker på, hvordan udstyret virker, skal du ringe til din leverandør for flydende iltssystemer.



PAS PÅ



Brug aldrig rensmidler eller desinficeringsmidler på Indholds-indikatoren. Disse midler ødelægger plastikket og kan medføre lækage eller revner i indikatoren. Brug kun en klud fugtet med vand, når indikatoren skal rengøres.



Viktig !

Det er svært viktig at denne bruksanvisningen er lest, og forstått, før du forsøker å bruke ditt Companion Flytende Oksygen System. Ingen som ikke har lest disse instruksjonene, kan tillates å håndtere eller bruke dette utstyret.

Companion Flytende Oksygen Systemet skal kun brukes til tilføring av medisinsk gradert oksygen i henhold til hva som er spesifisert av din lege. **Oksygen levert fra dette utstyret er for tilleggsbruk og er ikke ment å være primærforsyning for livsviktig bruk eller livsforlengelse.**

Denne bruksanvisningen er supplert for å assistere til sikkert bruk av ditt Companion Flytende Oksygen System og for å forsikre om at du får maksimalt utbytte av bruken av utstyret. Hvis du har spørsmål vedrørende bruken av utstyret, vennligst kontakt din leverandør av flytende oksygen.

Innholdsfortegnelse

Generelle Sikkerhetsadvarsler	Side 29
Companion Flytende Oksygen Systemer	Side 34
Companion Stasjonære Enheter	Side 36
<i>Stasjonære enhets, komponenter</i>	<i>Side 36</i>
<i>Bruk av den Stasjonære enhet</i>	<i>Side 40</i>
Companion Bærbare enheter	Side 42
<i>Companion 1000/1000T Enhets. Komponenter</i>	<i>Side 42</i>
<i>Companion 500/550 Enhets, Komponenter</i>	<i>Side 44</i>
<i>Fylling av den bærbare enheten</i>	<i>Side 46</i>
<i>Bruk av den bærbare enheten</i>	<i>Side 52</i>
Rengjøring og Vedlikehold	Side 53

GENERELLE SIKKERHETSADVARSLER

Gjennom hele denne manualen vil du se tre typer informasjon som er fremhevet i teksten. Vennligst les og forstå disse anmerkningene.

ADVARSEL		
	Advarsler er fulgt av symboler og en boks som identifiserer fare. Disse informerer om forhold som omfatter din egen, og andres sikkerhet. De er fulgt av de handlinger som er nødvendig for å unngå skade. Ignorering av disse advarslene kan føre til skade eller dødsfall.	

FORSIKTIG		
	Forsiktighets advarsel informerer deg om mulig skade på utstyret eller andre eiendeler. Overseelse av forsiktighetsadvarsler kan resultere i skade eller ødeleggelse av utstyret.	

MERK: *Notiser er skrevet med italics, og gir viktig informasjon vedrørende korrekt bruk av utstyret.*

ADVARSEL



Referer til dokumentasjon for informasjon.



Ikke røk i nærheten av dette utstyret – Hold sigaretter eller glødende tobakk vekk fra det området hvor utstyret er i bruk, i en avstand på 1,5 meter.



Hold brennbare materialer vekk fra dette utstyret – Olje og fett, inkludert ansiktskremer og petroleum basert fett, kan lett antennes og brenner fort ved tilgang av oksygen. Smør aldri noen deler av dette utstyret.



Ikke rør flytende oksygen eller deler som har vært i forbindelse med flytende oksygen – Flytende oksygen er svært kaldt (-297°F / -183°C). Hvis berørt, kan flytende oksygen eller deler av utstyret som har vært i berøring med flytende oksygen fryse hud og kroppsvev.



Ikke brennbar og ikke giftig gass - Oksygen er ikke brennbar og ikke giftig.



Brann spredende risiko - Høye konsentrasjoner av oksygen kan føre til hurtig/intens brann i andre materialer.



Dette utstyret må alltid holdes i en stående posisjon – Hvis en stasjonær eller bærbar enhet veltes vil gass eller flytende oksygen komme ut. Hvis flytende oksygen skulle komme ut, luft ut rommet ved å åpne dører og vinduer. Ring din leverandør av flytende oksygen øyeblikkelig.

MFR: Produsent.



Fabrikantens navn og adresse

ADVARSEL



Hold dette utstyret vekk fra elektriske innretninger – Bruk og lagring av den stasjonære og den bærbare enheten må skje minst 1,5 meter fra elektriske innretninger som kan avgi varme eller gnister.



Hold oksygen utstyret vekk fra åpen flamme – Varmekilder som ovner, varmtvannsbeholdere og peiser kan inneholde åpen flamme.



Oppbevar alltid utstyret i godt ventilerte områder – Disse enhetene frigjør små mengder oksygen gass med jevne mellomrom som må luftes ut. Ikke oppbevar flytende oksygen utstyr i lukkede kott, bagasjerom i bil eller andre uventilerte områder. Ikke plasser klær eller stoffer over utstyret.



Ikke dekk over den bærbare enheten med klær – Disse enhetene vil normalt slippe ut oksygen. Hvis en har en bærbar enhet tildekket med klær, kan disse lett bli mettet med oksygen og forårsake hurtig oppbrenning hvis antent.

SN

Serie Nummer.



Kan knuses; Håndter med forsiktighet.



Hold tørr.



Oksygen i væskeform ved forbindelsen.



Oksygen i gassform ved forbindelsen.



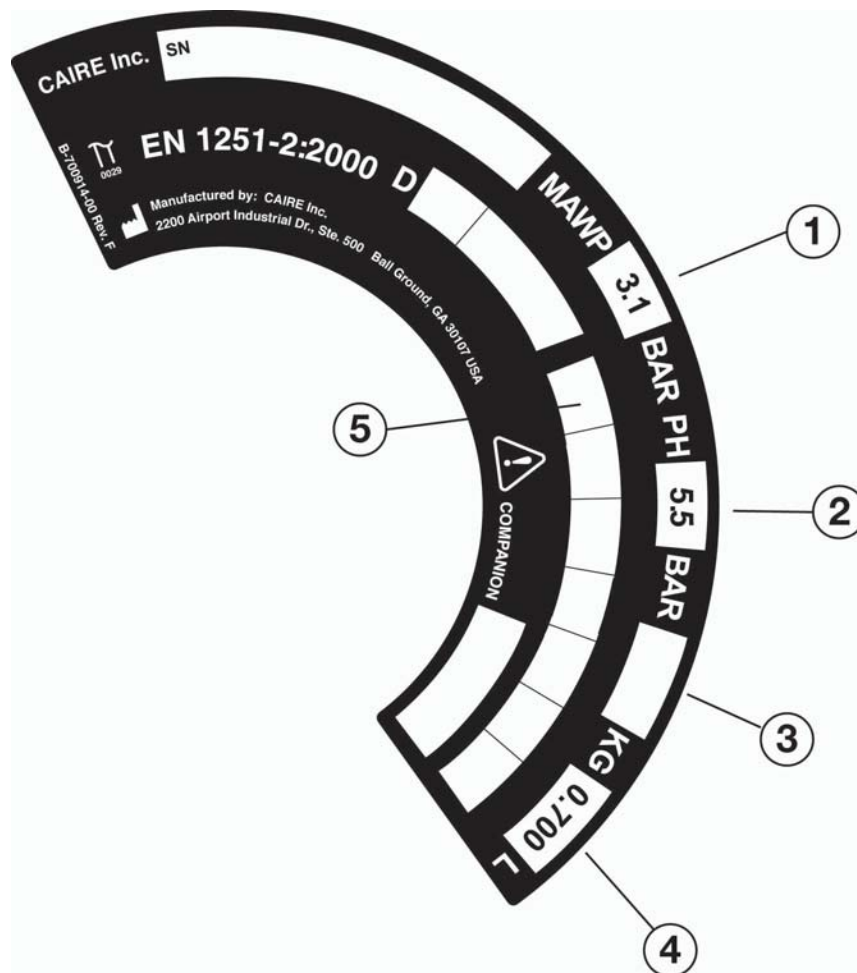
Dette utstyret tilfredsstiller forskriftene i Direktivet 93/42/EEC vedrørende medisinske innretninger. Det bærer derfor CE merkingen som vist.



Denne trykktanken er i overensstemmelse med kravene i direktiv 2010/35/EU om transportabelt trykkutstyr. Den bærer derfor Pi-merket som vist.



①	Arbejdstryk	SN	Serienummer
②	Prøvetryk	⚠	Se betjeningsvejledningen
③	Tomvægt		
④	Vannkapasitet		
⑤	Inspektionsmærke		



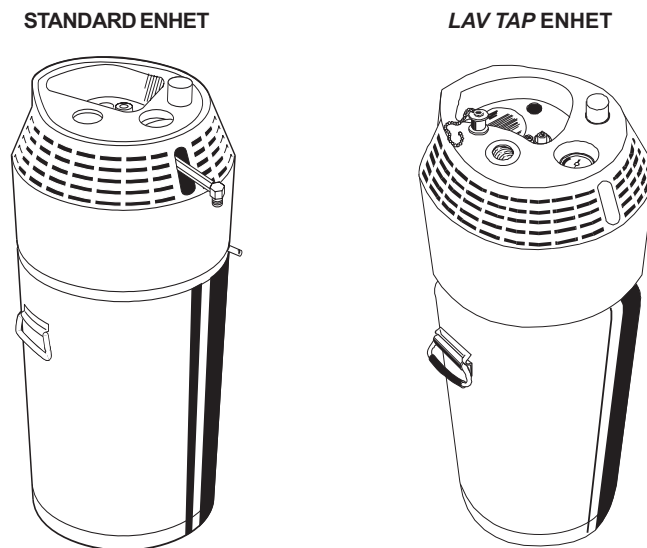
①	Arbejdstryk	SN	Serienummer
②	Prøvetryk	⚠	Se betjeningsvejledningen
③	Tomvægt		
④	Vannkapasitet		
⑤	Inspektionsmærke		

COMPANION® FLYTENDE OKSYGEN SYSTEMER

Companion Flytende Oksygen System er konstruert for å oppbevare og levere oksygen til pasienten i henhold til den foreskrevne mengden. Systemet består av to enheter; den Stasjonære og den Bærbare.

Stasjonære Enheter: Hver Stasjonære enhet er et flytende oksygen reservoar som kan brukes til å fylle din Bærbare enhet. Det finnes to basis typer av Stasjonære enheter - en standard enhet som kan brukes til å supplere inhalasjons oksygen hjemme, (innkludert **Companion 21**, **Companion 31 / Companion 41**) og en *Lav Tap* enhet (**Companion 31LL**) som kan inneholde flytende oksygen over mye lengre perioder enn den typiske Stasjonære enheten, men som ikke kan brukes som en kilde av oksygen for pusteformål.

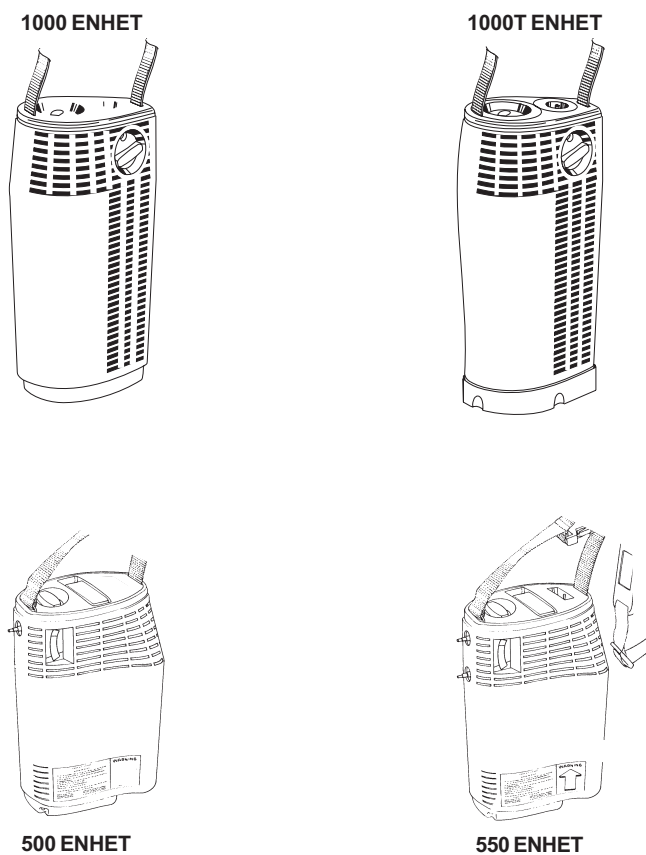
Hver Stasjonære enhet må jevnlig etterfylles av en leverandør av flytende oksygen. Oppfyllingsfrekvensen vil være avhengig av bruksraten.



Figur 1 - Companion Stasjonære Enheter

Bærbare Enheter: Companion bærbare oksygen enheten er en kompakt, lett innretning som gir en transportabel tilførsel av oksygen for brukeren både i og utenfor hjemmet. Den er fylt fra Companion® Stasjonære enhet.

De bærbare enhetene inkluderer variasjoner som - **Companion 1000** (en liter modell med en maksimal gjennomstrømningsrate på 6 L/min), **Companion 1000T** (en liter modell med en maksimal gjennomstrømningsrate på 15 L/min), **Companion 500** (halv liter modell) og **Companion 550** (halv liter modell med en besparer ventil som øker brukstiden ved kun å tilføre oksygen ved innhalering).



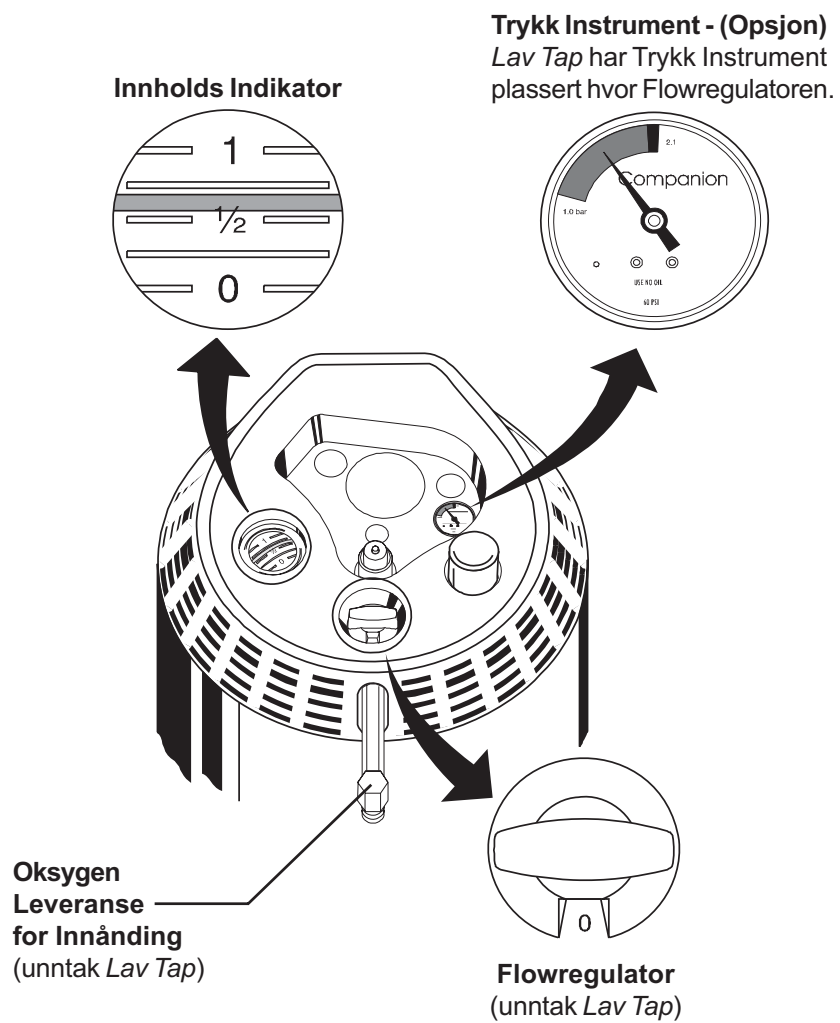
Figur 2 - Companion Bærbare Enheter

COMPANION® STASJONÆRE ENHETER

Companion® Stasjonær Enhets, komponenter

Gjør deg kjent med enhetens forskjellige deler som er beskrevet nedenfor og vist på Figur 3.

- *Innholds indikator* - viser mengden av flytende oksygen som er igjen i den Stasjonære Enheten. Den er synlig gjennom enhetens topp.
- *Trykk instrument* - (Opsjon) indikerer status på trykket inne i den Stasjonære enheten. Den Stasjonære enheten har akseptablet trykk når instrumentnålen er i det mørkeblå skyggelagte området.
- *Flowregulator* - (unntak *Lav Tap*) justerer oksygenstrømmen til den avtalte mengden, som er foreskrevet av din lege.
Merk: *Vri flowregulatoren til 0 posisjon, for å stoppe oksygen strømmen.*
- *Oksygen leveranse for innånding* - (unntak *Lav Tap*) denne forbindelsen er punktet hvor en maske eller annen type puste innretning er tilkoblet for direkte innånding fra den Stasjonære enheten. En type boble-luftfukter kan tilkobles denne forbindelsen før en setter på tilførselsslangen.



Figur 3 - Stasjonære Enhets Komponenter

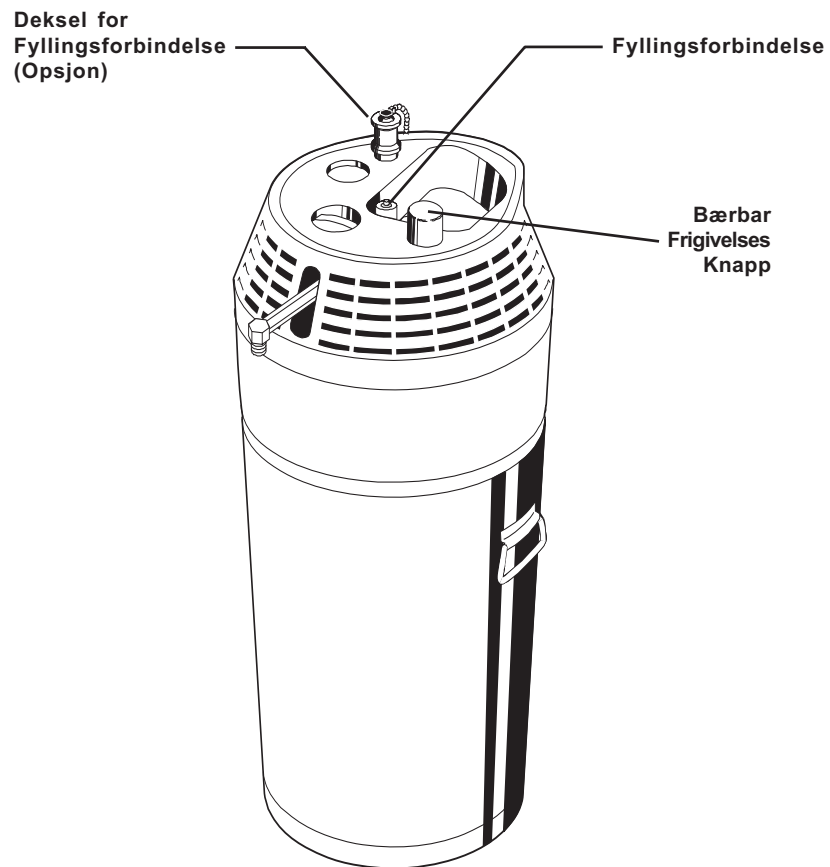
Stasjonære Enhets Komponenter (fortsett)

Se Figur 4 for følgende punkter:

- *Fyllingsforbindelse* - er midt på toppen av den Stasjonære enheten. Når en fyller den Bærbare enheten, kobles den til koblingen som finnes i bunnen av den Bærbare enheten.
- *Deksel for Fyllingsforbindelse* - beskytter fyllingsforbindelsen på toppen når ikke i bruk. Alltid husk å sette på dekselet nå du har fylt din Bærbare enhet.

ADVARSEL	
	Ekstrem Kald Fare. Flytende oksygen kan bli frigitt fra fyllingsforbindelsen. Ikke trykk ned eller forstyrr fyllingsforbindelsen. 

- *Bærbar Frigivelses Knapp* - er brukt for å fjerne bunnfyllende Bærbare enheter fra en Stasjonær enhet når fyllingen er gjort.



Figur 4 - Stasjonære Enhets Komponenter

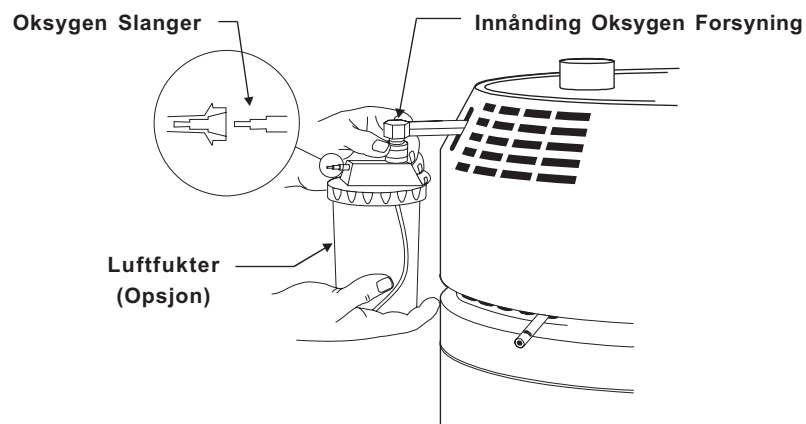
Bruk av den Stasjonære Enheten

Når den Stasjonære enheten er levert til deg fra din leverandør av flytende oksygen, vil den være fylt med oksygen. Den Stasjonære enheten vil bli etterfylt av gassleverandør når du bestiller fylling.

Den Stasjonære enheten kan bli brukt til å fylle Bærbare oksygen enheter. For prosedyre for fylling, se seksjon '*Fylling av den Bærbare Enheten*' i denne bruksanvisningen.

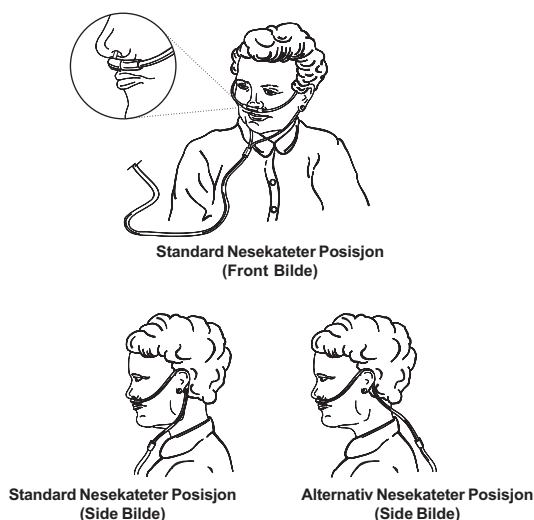
Companion Stasjonære kan bli brukt direkte som en kilde for innåndings oksygen (unntak Companion *Lavt Tap* enheter). For denne innretning, kan en luftfukter (opsjon) og et nesekateter eller annen puste innretning kobles direkte til den Stasjonære enhetens oksygenforsyningspunkt som følger:

1. Hvis en *Luftfukter* blir brukt, fyll den med destillert vann opp til det nivå som er indikert i fukterens instruksjoner. *Luftfukteren* tilkobles *innåndings oksygen forsynings* koblingen på den Stasjonære enheten (Figur 5).



Figur 5 - Klargjøre den Stasjonære Enheten for Pusting

2. Tilkobl *Oksygen Slangen* fra nesekateter til koblingen for *Oksygen Forsyning for Pusting* eller til luftfukter koblingen, i henhold til valg. Juster nesekateter slik at den passer til ansiktet (Figur 6).



Figur 6 - Påsetting av en Nese Maske

3. Innstill *Flowregulatoren* på toppen av den Stasjonære enheten til den verdien som er fastsatt av din lege.

MERK: Kun bruk de markerte verdiene - oksygen vil ikke strømme hvis kontrollen er innstillt mellom de angitte verdier. Ikke innstill verdien over den gjennomstrømnings raten som er fastsatt av din lege.

Hvis du bruker en luftfukter, sjekk at du får en jevn strøm av bobler. Dette indikerer gjennomstrømning av oksygen.

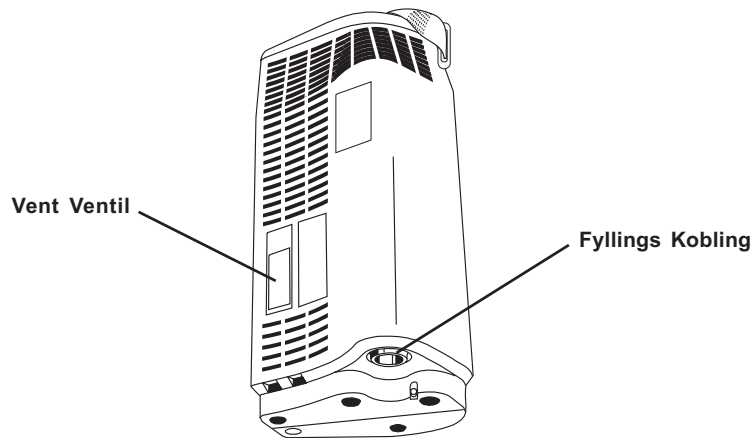
4. Den Stasjonære enhetens *Innholds Indikator* vil vise hvor mye flytende oksygen det er igjen i enheten. Denne indikatoren bør sjekkes jevnlig for å forsikre at tilførselsen er tilstrekkelig.
5. Fuktighet vil kondensere på de interne delene av enheten ved bruk. En Beholder for å samle opp denne fuktigheten er supplert.

COMPANION® BÆRBARE ENHETER

Companion® 1000/1000T Bærbare Enhets Komponenter

Bli kjent med de forskjellige delene av enheten som er beskrevet nedenfor og vist i Figur 7.

- *Vent Ventilen* - brukes for å fylle enheten. Du må først løfte vent ventilens knapp for å fylle enheten når den er tilkoblet en stasjonær enhet. Fyllingen stoppes ved å returnere vent ventilens knapp til sin originale posisjon.
- *Fyllings Kobling* - for tilkobling til en Stasjonær enhet. Denne finnes i bunnen av enheten.



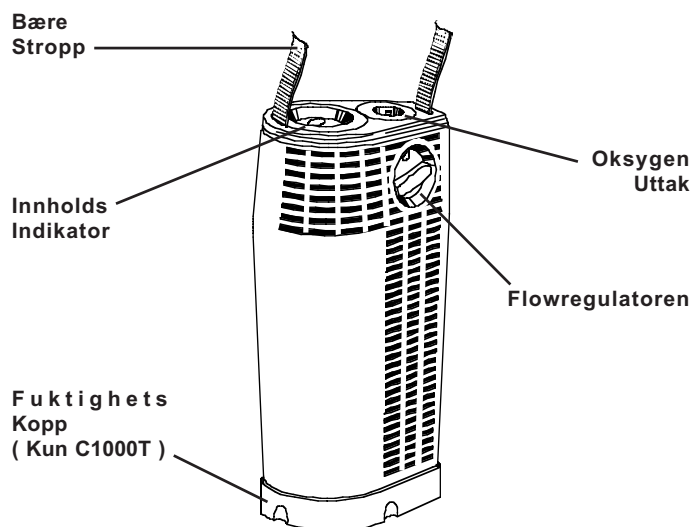
Figur 7

Se Figur 8 for følgende punkt:

- *Flowregulatoren* - er brukt for å velge den riktige oksygen verdien som er fastsatt av din lege.

Companion® 1000/1000T Bærbare Enhets Komponenter (fortsatt)

- *Innholds Indikator* - finnes på toppen av den bærbare enheten. En pil forteller deg hvor mye oksygen som er igjen i enheten ved å ta av plast tilkoblingen og henge enheten fra den enden av bærestroppen som er nærmest indikatoren.
- *Oksygen Uttaket* - tillater tilkobling av masken som leverer oksygen for pusting.
- *Fuktighetskopp og Underlag (Kun 1000T)* - assisterer med å samle kondensen som produseres når flytende oksygen er oppvarmet til gass stadium.
- *Bærestropp* — Dette er en justerbar stropp som setter brukeren istand til å bære enheten over skulderen. Plast tilkoblingen på bærestroppen kan brukes til å lage et kort håndtak for bæring. Denne stroppen er også brukt for å måle innholdet i Companion 1000/1000T (se *Innholds Indikator*).



Figur 8

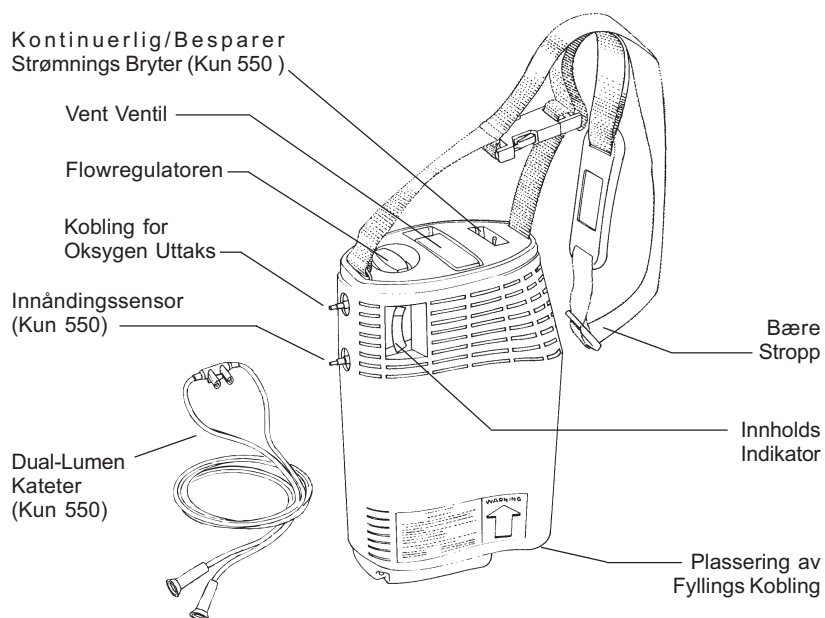
Companion® C500/550 Enhets Komponenter

Bli kjent med de forskjellige delene av enheten som er beskrevet nedenfor og vist i Figur 9.

- *Vent Ventil* — Denne knappen operert av ventilen tillater brukeren å fylle enheten. Ved å tilkoble Companion 500/550 til Companion Stasjonære enhet, kan brukeren begynne oppfylling ved å åpne vent ventilen og avslutte fylling ved å stenge ventilen.
- *Flowregulatoren* — Denne justerbare roterende ventilen kontrollerer oksygen verdien fra enheten og skal bli innstilt i henhold til brukerens foreskrevne oksygen gjennomstrømnings mengde.
- *Kobling for Oksygen Uttaks* — Oksygen strømmen fra enheten er levert gjennom denne tilkoblingen. Forsyningsslangen for oksygen skal tilkobles her.
- *Innholds Indikator* — Mengden av flytende oksygen som finnes i enheten er målt ved hjelp av denne interne vekt målemekanismen. Det flytende oksygeninnholdet vises ved å ta av plast tilkoblingen og henge enheten fra den enden av bærestroppen som er nærmest indikatoren
- *Fyllings Kobling* — Denne koblingen, når koblet til en lik kobling på en Companion stasjonær enhet, gir muligheten for å overføre flytende oksygen fra den stasjonære enheten til Companion 500/550.
- *Bære Stroppen* — Dette er en justerbar stropp som gjør det mulig for brukeren å bære enheten over skulderen. Plast tilkoblingen på bærestroppen kan brukes til å lage et kort håndtak for bæring. Denne stroppen er også brukt for å måle innholdet i Companion 500/550 (se *Innholds Indikator*).

C550 Bærbare Entets Komponenter KUN:

- *Kontinuerlig / Besparer Strømnings Bryter* - Denne bryteren setter oksygen forsyningen for enheten i henhold til valg, enten kontinuerlig oksygenstrøm eller oksygenstrøm kun ved innåndingsdelen av hvert pust.
- *Innåndingssensor* - Brukerens stimulerings anstrengelser er registrert gjennom denne forbindelsen. Hvilken som helst av slangene fra dual-lumen kateteret kan tilkobles her.
- *Dual-Lumen Kateter* - Dette er et spesielt kateter med to slangeforbindelser som brukes sammen med Companion 550. En slangeforbindelse kobles til enhetens oksygen uttak og sender oksygenstrømmen til brukeren. Den andre slangeforbindelsen er koblet til enhetens stimuleringsføler og sender brukerens stimuleringssignal til enheten. Begge slangeforbindelsene kan brukes om hverandre.



Figur 9

Fylling av den Bærbare Enheten

Din Companion Bærbare Enhet fylles fra den Stasjonære enheten på følgende måte.

FORSIKTIG	
	Fyllingsforbindelsene må være rene og tørre for å unngå utstyrsfeil som følge av frysing.
	

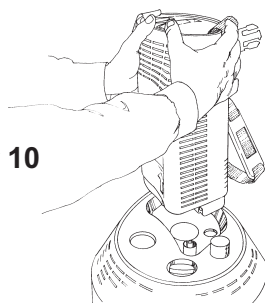
1. Sjekk innholds indikatoren på den stasjonære enheten for å forsikre at det er nok flytende oksygen til fylling. **MERK — Ikke forsøk** å fylle din Companion Bærbare enhet hvis den stasjonære enhetens innholds indikator nærmer seg det tomme området.

For Companion® 1000T kun

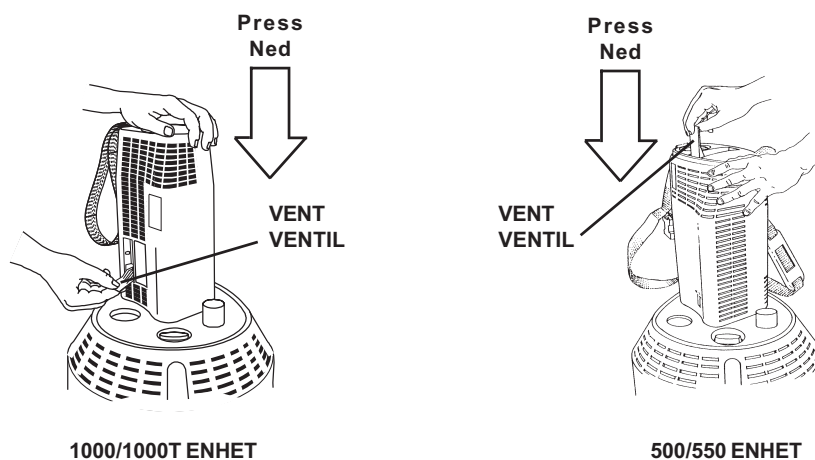
Ta av Fuktighetskoppen ved å skru tommel mutteren ~ gang mot klokke-retningen .Skru ut Fuktighets Underlaget som er hold på plass av Velcro®.

2. Bruk en ren, tørr klut, og tørk både han og hun forbindelsen.
3. Hold den Companion Bærbare Enheten med begge hender og posisjoner omrisset på dekselet over det like innrisset på den stasjonære enhetens deksel (Figur 10).
4. Senk din Companion Bærbare enhet forsiktig på plass og vær sikker på at fyllings forbindelsens koblinger er skikkelig på plass.

Figur 10



5. Plasser en hånd på toppen av din Companion Bærbare enhet rett over fyllingsindikatoren og press rett ned. Dette vil senke Companion Bærbare enhet cirka 10mm, og sikre korrekt forbindelse av fyllingskoblingene.
6. Hold den Bærbare enheten i fyller posisjon, flytt vent ventilens arm til åpen posisjon (90 grader fra normal av posisjon). Dette vil resultere i en høy hissende lyd (Figur 11).
MERK: Merk tidspunktet for fyllingsstart.



Figur 11

ADVARSEL		
	Forlat ikke din Companion Bærbareenhet under fyllings operasjonen.	

MERK — En hånd skal holde et lite press nedover på enheten under fylling for å sikre stabilitet og korrekt fyller posisjon. Det er anbefalt å åpne og lukke vent ventilen flere ganger cirka 20-30 sekunder inn i fyllerperioden. Dette vil løsne eventuell is som kan begynne å legge seg rundt ventilhalsen og vil hjelpe til med å unngå at vent ventilen fryser i åpen posisjon.

7. Når det er en merkbar forandring i lyden av ventilert gass, fulgt av utslipp av tett, hvit damp rundt den Stasjonære enhetens deksel, lukk vent ventilen. Fyllingstiden vil variere i henhold til temperaturen på den beholderen som fylles. Maximal fyllingstid er cirka 1 1/2 minutt.

MERK— Skulle vent ventilen ikke lukke seg og den hissende lyden fortsetter, fjern din Companion Bærbare enhet ved å trykke ned den bærbare frigjørings knappen lokalisert på den Stasjonære enheten. Companion Bærbare enhet vil stoppe ventilasjonen etter noen få minutter. Tillat enheten å varmes til vent ventilen kan lukkes. En periode på 2-3 timer uten gjennomstrømning kan være nødvendig for at din Companion Bærbare enhet skal gjenopprette korrekt trykk for rett oksygenstrøm.

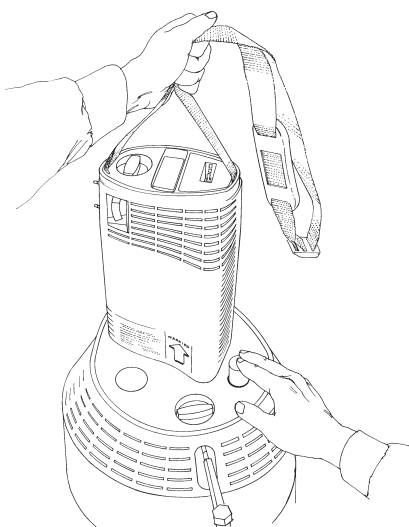
8. Frigi din Companion Bærbare enhet fra den Stasjonære enheten ved å holde bærestroppen over enheten og trykke på frigivelsesknappen (Figur 12). Companion Bærbare enhet holdes alltid med en hånd når den forsøkes frigitt. Hvis den ikke frigis lett, er det mulig at den har frosset.
BRUK IKKE MAK. Vent litt slik at de frosne delene varmes, og frigjør når isen har smeltet.

ADVARSEL		
	Skulle en mindre lekkasje av flytende oksygen lekkasje skje når Companion Bærbare enhet er frigjort, forsett med å sammensette og frigi enheten igjen. Dette vil hjelpe med å fjerne is eller annen hindring. Hvis lekkasjen av flytende oksygen fortsetter, sett sammen enheten igjen og kontakt din leverandør av flytende oksygen . Skulle en større lekkasje av flytende oksygen skje når Companion Bærbare enhet er frigjort, gå vekk fra enheten og kontakt din leverandør av flytende oksygen .	

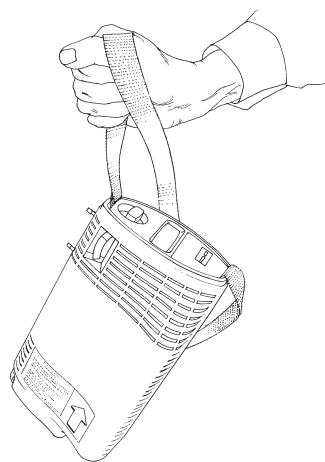
9. Sjekk den flytende oksygen innholds indikatoren (Figur 13).
Mengden av væske i din Companion Bærbare enhet er målt av en intern skala som er innebygget i siden av enheten.

Skalaen aktiviseres ved å løfte din Companion Bærbare enhet ved hjelp av stroppen nærmest indikatoren . Væskemengden er indikert på det farge kodede måleinstrumentet.

MERK — *Plast forbindelsen i bære stroppe*n må vær fri når en sjekker innholdet av flytende oksygen.



Figur 12



Figur 13

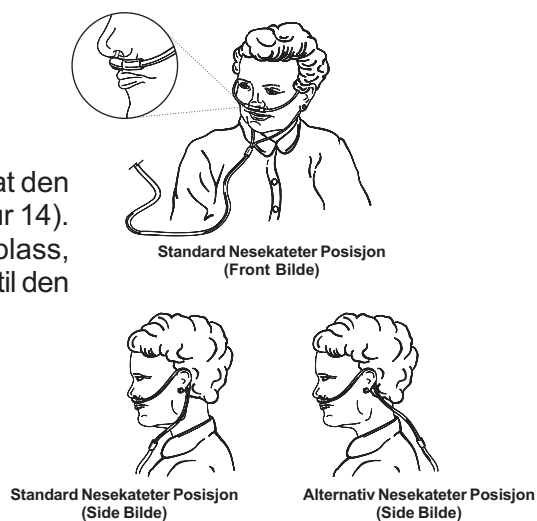
MERK — *For kortere planlagt brukstid kan du delvis fylle din Companion Bærbare enhet ved å lukke vent ventilen fortere enn du vanligvis ville gjort. På denne måten kan din Bærbare enhet bli lettere og du vil tape mindre oksygen.*

Kun for Companion® 1000T

Tilkobl Fuktighets Koppen ved å sette inn festeanordningen og dreie tommel mutteren i klokke

10. Plasser oksygen slangen på Companion Bærbare oksygen uttaks forbindelse og juster nesekateter eller annen pusteinnretning mot ansiktet for å motta oksygen komfortabelt.

Juster kateteret slik at den passer ansiktet (Figur 14). Når kateteret er på plass, sett *Flowregulatoren* til den fastsatte verdien.



Figur 14

Kun for Companion® 550

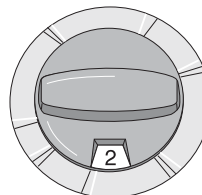
Plasser en av slangene fra dual-lumen oksygen kateteret på Companion 550 oksygen uttaks kobling (øvre kobling). Plasser den andre slangen på enhetens innåndingssensor (nedre kobling). Juster kateteret i henhold til ansiktsformen for å motta oksygen komfortabelt.

MERK — *Dual-lumen slange tilkoblinger kan brukes om hverandre på begge Companion 550 koblinger.*

11. Still din Companion Bærbare enhets Flowregulatoren til den fastsatte verdien (Figur 15).

MERK- Ikke sett strømmingen til mer enn den verdien som er foreskrevet av din lege. Ikke forsøk å sette Flowregulatoren mellom verdiene. Oksygenet vil kun strømme fra enheten når Flowregulatoren er satt til en av de avmerkede verdiene.

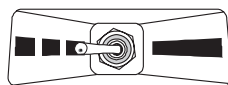
Flowregulatoren
(Innstillt til 2 L/min)



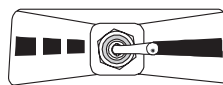
Figur 15

Kun for Companion® 550

Sett Kontinuerlig / Besparer Gjennomstrømnings Bryter i den valgte oksygen leverings stilling — kontinuerlig oksygen strøm eller strøm kun ved hver innånding ved pusting (Figur 16).



Besparer Gjennomstrømning
(Kun Gjennomstrømning
fra 1-6 L/min)



Kontinuerlig
Gjennomstrømning

Figur 16

MERK — Den besparer stillingen må kun brukes for gjennomstrømnings **innstillinger fra 1 til 6 L/min**. Bruk av besparer strømnings innstilling under 1 L/min kan forkorte den planlagte brukstiden sammenlignet med kontinuerlig strømning. Litt høyere oksygen innhold i blodet kan bli resultatet hvis besparer gjennomstrømnings innstilling er valgt for strømninger tilsvarende, eller mindre enn 1 L/min.

MERK — Med din Companion 550 innstilt til besparer strømning, kan du muligens merke kontinuerlig strømning fra oksygen uttaket når enheten brukes umiddelbart etter fylling. Hvis dette skjer, skal normal besparer strømnings operasjon bli følt innen cirka 10 minutter.

Bruk av Companion® Bærbare Enhet

Din Companion Bærbare enhet kan bæres på begge sider av kroppen. Enheten kan bæres over skulderen eller på kryss over kroppen. En justerbar skulder stropp og pute er supplert for maximal komfort. Plast koblingen i skulder stroppen kan brukes som et kort bærende håndtak.

Kun for Companion® 550

Når du bruker din Companion 550 i besparer gjennomstrømnings stilling, blir oksygen levert når enheten føler brukerens innånding. En initielt "puff" av oksygen kan føles fulgt av oksygen strøm gjennom resten av innåndingen. Ingen oksygen strømmes ved pustens utåndingsfase. Når enheten er innstilt for kontinuerlig oksygenstrøm, vil oksygen bli tilført gjennom hele puste syklusen.

Ved strømnings instillinger mellom 1 og 6 L/min, kan den besparer gjennomstrømnings innstillingen øke den planlagte brukstiden samtidig som den reduserer den tørkende effekten som kontinuerlig strøm av oksygen har på neseborene.

RENGJØRING OG VEDLIKEHOLD

Bruk ikke alkohol, tynnere, pussemidler, eller andre olje baserte substanser på oksygen utstyret. Hvis rengjøring blir nødvendig, bruk kun varmt vann og mildt oppvask middel. Fukt en klut med en oppløsning av oppvaskmiddel og vann og tørk av utsiden av utstyret til det er rent.

ADVARSEL



Ikke få vann inn i noen av utstyrets kontroller, fyllings koblingen, eller oksygen forsyningskoblingen.



ADVARSEL



Forsøk Aldrig å reparere eller å ta dette utstyret fra hverandre. Det kan føre til en farlig situasjon eller ødelegge utstyret. Hvis du har problemer, spørsmål, eller er usikker på om utstyret fungerer korrekt, ring din flytende oksygen system representant.



FORSIKTIG



Bruk aldri bruk rengjøringsmidler eller Desinfeksjonsmidler på Innholds Indikatoren. Disse midlene angriper plasten som kan føre til lekkasjer eller sprekkdannelser i indikatoren. Bruk kun en klut fuktet med vann for å rengjøre indikatoren når nødvendig.



VIKTIGT

Se till att du läser och förstår denna bruksanvisning innan du försöker använda ditt Companion® Flytande Syresystem. De som inte läst dessa anvisningar får inte handha eller använda denna utrustning.

Companion Flytande Syresystem är endast avsedda för tillhandahållande av syrgas för medicinskt bruk enligt läkares föreskrift. **Syrgas från denna utrustning är ett tillskott och är inte avsett som livsuppehållande.**

Denna bruksanvisning är avsedd att stödja säker drift av Companion Flytande Syresystem och för att kunna ha bästa möjliga nytta av utrustningen. Om du har några frågor beträffande utrustningens handhavande så bör du kontakta din leverantör av flytande syre.

Innehållsförteckning

Allmänna säkerhetsföreskrifter	Sida 55
Companion Flytande Syresystem	Sida 60
Companion stationär enhet	Sida 62
<i>Komponenter i stationär enhet</i>	<i>Sida 62</i>
<i>Användande av stationär enhet</i>	<i>Sida 66</i>
Companion portabel enhet.....	Sida 68
<i>Komponenter i Companion 1000/1000T</i>	<i>Sida 68</i>
<i>Komponenter i Companion 500/550</i>	<i>Sida 70</i>
<i>Fyllning av portabel utrustning.....</i>	<i>Sida 72</i>
<i>Användande av portabel utrustning</i>	<i>Sida 78</i>
Rengöring och underhåll	Sida 79

ALLMÄNNA SÄKERHETSFÖRESKRIFTER

I denna bruksanvisning finns tre sorters information med speciella påpekanden i texten. Se till att du läser och förstår denna information. Varje sådant påpekande är viktigt och åtföljs av förklarande text.

VARNING		
	Varningar visas tillsammans med en symbol i en ruta med text som beskriver risker. Varningar beskriver förhållanden som handlar om din personliga säkerhet och även andras säkerhet. Varningar åtföljs av de åtgärder som krävs för att förebygga skador. Att förbise dessa varningar kan leda till personskador eller dödsfall.	

OBSERVERA		
	Sådant som måste obeserveras är information om möjliga skador på denna eller annan utrustning. Att förbise sådan information kan leda till skada eller göra utrustningen obrukbar.	

NOTERA: *Noteringar är påpekanden i kursiv stil och innehåller viktig information om utrustningens handhavande.*

VARNING



Se dokumentationen för ytterligare information.



Rök inte i närheten av denna utrustning – Se till att cigaretter och glödande tobak inte finns i närheten av utrustningens användningsområde.



Se till att brandfarliga material inte finns i närheten av denna utrustning – Olja och fett, inklusive ansiktskräm och oljor, är lättantändliga i kombination med syrgas. Denna utrustning får aldrig smörjas, varken helt eller delvis.



Vidrör ej flytande syre eller delar som utsatts för flytande syre – Flytande syre är extremt kallt (-297°F / -183°C). Vid beröring av flytande syre eller delar som har varit i kontakt med flytande syre kan både hud och kroppsvävnad frysas.



Ikke brandfarlig och ikke giftig gas – Syrgas är inte brandfarlig eller giftig



Risk för intensifierad förbränning – Höga syrgaskoncentrationer kan orsaka snabb förbränning av andra ämnen.



Denna utrustning skall alltid hållas och användas upprätt – För både stationär och portabel utrustning gäller att om utrustningen lutas eller välts så kommer flytande syre att läcka ut. Om detta inträffar, måste god ventilation tillgodoses genom att öppna dörrar och fönster. Kontakta omedelbart din leverantör av flytande syre.

MFR:

Tillverkare:



Tillverkarens namn och adress



Auktoriserad representant i den Europeiska
Gemenskapen

VARNING



Se till att utrustningen inte är i närheten av elektriska apparater – Använd och förvara stationär och portabel utrustning minst 1.5 meter från elektriska apparater som kan avge värme eller gnistor.



Håll syrgasutrustning undan från öppen låga – Värmekällor som t.ex. element, vattenvärmare eller spisar kan ha öppen låga.



Se till att utrustningen alltid är i välventilerat utrymme – Dessa utrustningar avger regelbundet små mängder syrgas som måste ventileras bort. Förvara inte flytande syreutrustning i garderober, bagageutrymmen eller andra tillslutna utrymmen. Utrustningen får inte övertäckas med kläder eller andra material.



Placera inte portabel utrustning under kläderna – Denna utrustning avger normalt syrgas och om utrustningen placeras under kläderna kan klädmaterialet syremättas och därvid självantända.

SN

Serienummer.



Bräcklig; Hanteras varsamt.



Håll torrt.



Syre i flytande fas vid anslutning.



Syre i gasfas vid anslutning.

CE
0459

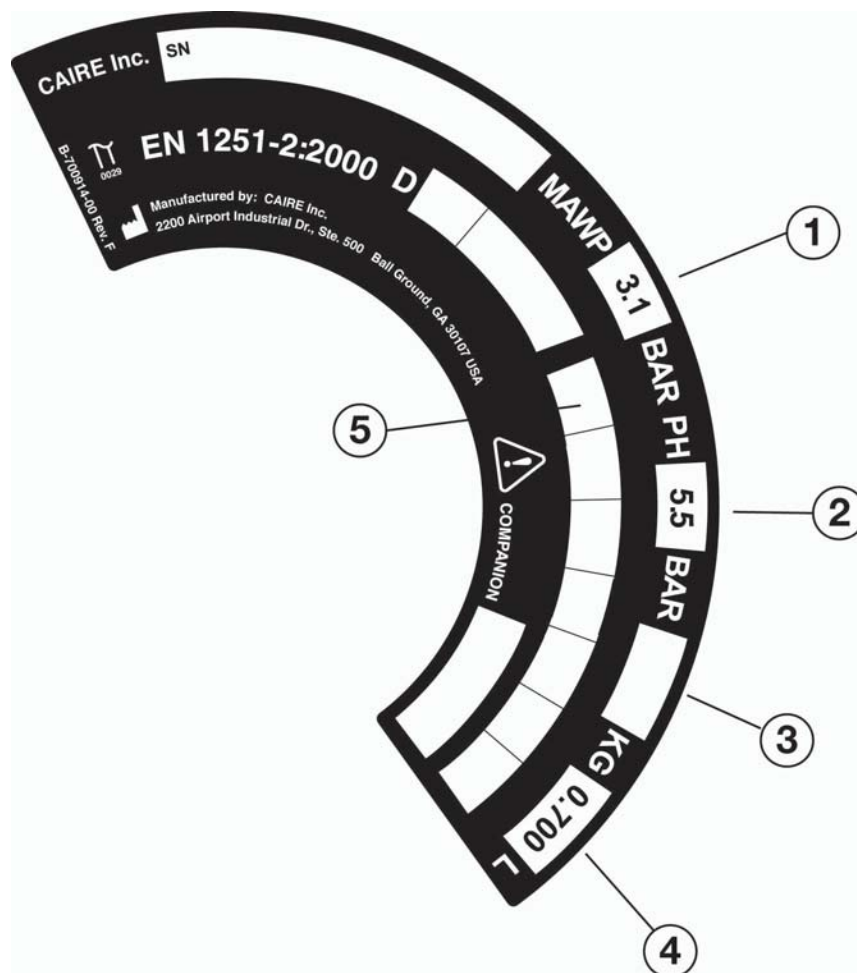
Denna utrustning överensstämmer med kraven i direktivet 93/42/EEC beträffande medicinsk utrustning. Utrustningen är därför märkt med CE.

PI
0029

Detta tryckkärl överensstämmer med kraven i direktivet 2010/35/EU beträffande transportabel tryckutrustning och är därför pi-märkt.



①	Arbetryck	SN	Serienummer
②	Provtryck	⚠	Se bruksanvisning
③	Tara		
④	Vattenkapacitet		
⑤	Inspektionsbevis		



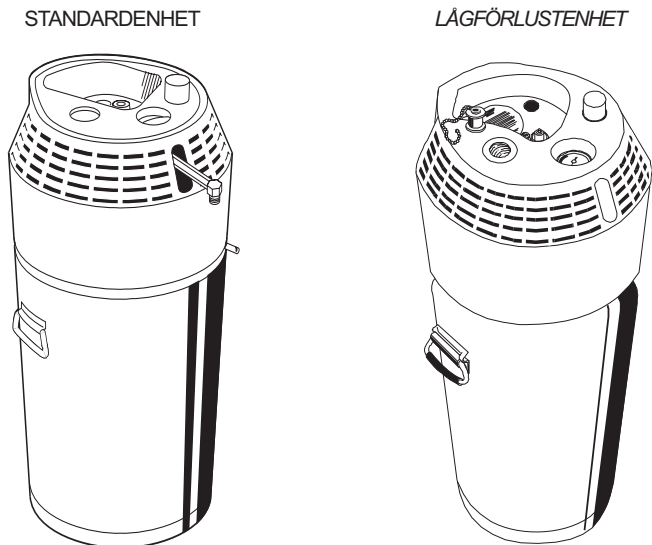
①	Arbetryck	SN	Serienummer
②	Provtryck	⚠	Se bruksanvisning
③	Tara		
④	Vattenkapacitet		
⑤	Inspektionsbevis		

COMPANION® FLYTANDE SYRESYSTEM

Companion Flytande Syresystem är utformat för att kunna förvara och leverera syrgas till en patient enligt ordinerad dos. Detta system har två delar, en stationär och en portabel enhet.

Stationär enhet: Varje stationär enhet är ett lager för flytande syre som kan användas för att fylla på din portabla enhet. Det finns två grundtyper av stationära enheter – en standardenhet som kan användas för att i hemmet tillhandahålla syrgas för andning (inklusive **Companion 21, Companion 31 & Companion 41**) och en *lågförlustenhet* (**Companion 31LL**) som kan lagra flytande syre under mycket längre tid än den vanliga stationära enheten men som **inte** ger syrgas för andningsbruk.

Varje stationär enhet måste regelbundet återfyllas av en leverantör av flytande syre. Hur ofta detta måste ske beror på hur mycket utrustningen används.

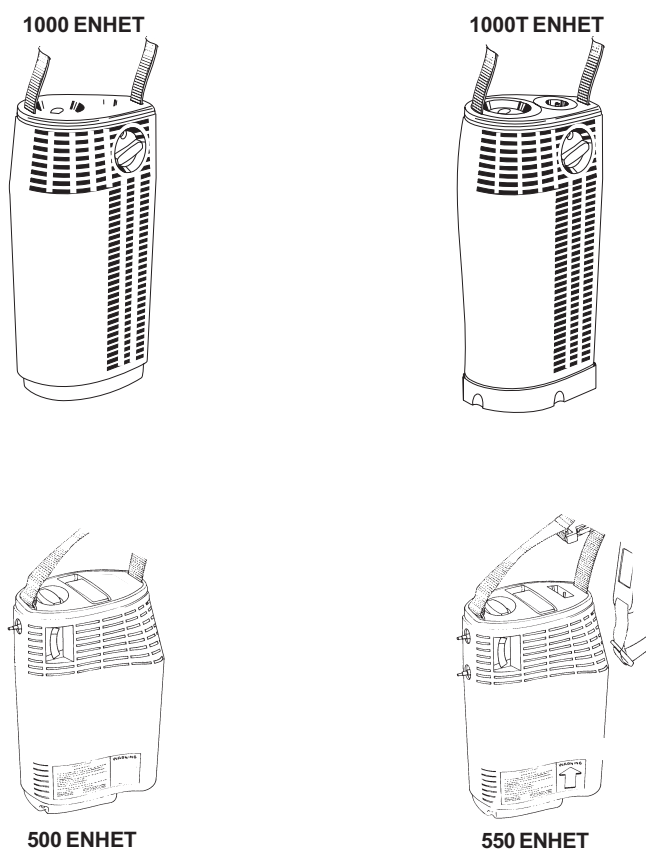


Figur 1 - Companion Stationära Enheter

Portabla enheter: Companion portabel syregasenhet är en kompakt lättviktsutrustning som tillhandahåller syrgas både i och utanför hemmet. Utrustningen fylls på från en Companion stationär enhet.

Varianter på portabla enheter - **Companion 1000** (enlittersmodell med ett maximalt flöde om 6 L/min), **Companion 1000T** (enlittersmodell med ett maximalt flöde om 15 L/min), **Companion 500** (halvlitersmodell) samt **Companion 550** (halvlitersmodell med pneumatisk bruksventil som förlänger driftstiden genom att endast släppa fram syrgas vid inandning).

(Alla modeller finns kanske inte tillgängliga i alla länder).



Figur 2 - Companion Portabla Enheter

COMPANION® STATIONÄRA ENHETER

Komponenter i Companion® Stationära Enheter

Bekanta dig med utrustningen komponenter vilka beskrivs nedan och visas i Figur 3.

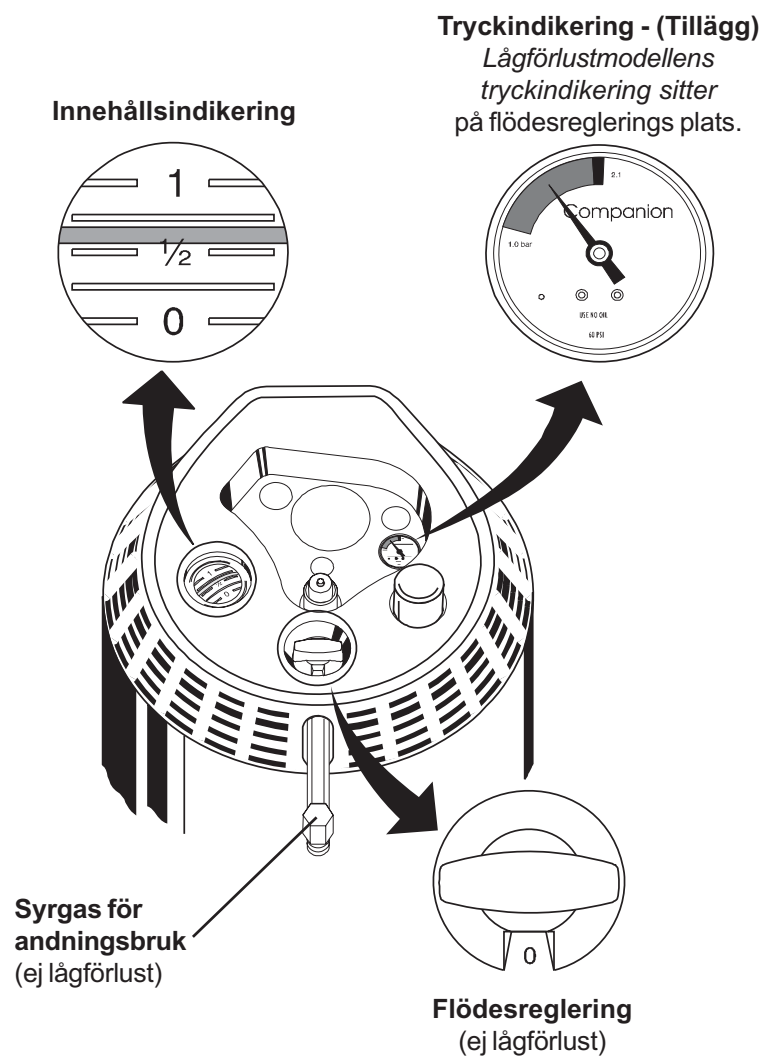
- *Innehållsindikering* – visar den mängd flytande syre som finns kvar i den stationära enheten. Denna indikering syns från utrustningens ovansida.

- *Tryckindikering* - (tillägg) visar trycket inuti den stationära enheten. Den stationära enheten har acceptabelt tryck när nålen befinner sig i det mörblå området.

- *Flödesreglering* - (ej lågförlust) ställer in syrgasflödet för andning. Denna måste ställas in enligt läkares föreskrift.

Notera: Ställ reglaget på 0 för att stänga av utrustningen.

- *Syrgas för andning* - (ej lågförlust) denna anslutning är den punkt som en kanyl eller annan sorts andningsutrustning är ansluten till för att andas direkt från den stationära enheten. En befuktare av bubbeltyp kan kopplas mellan denna anslutning och slangen.



Figur 3 – Den Stationära Enhetens Komponenter

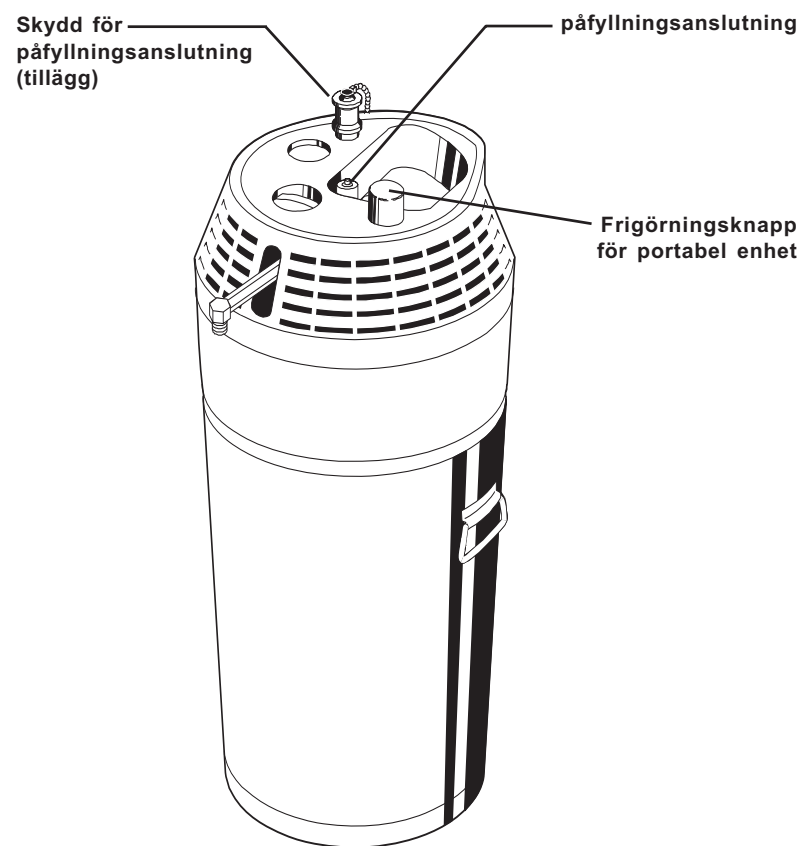
Komponenter i Stationära Enhet (fortsättning)

Se Figur 4 för följande komponenter:

- *Anslutning för påfyllning* – i mitten på den stationära enhetens ovansida. När den portabla enheten skall fyllas på kopplas den till anslutningen på den portabla enhetens undersida.
- *Skydd för påfyllningsanslutning* – skyddar anslutningen på ovansidan när denna inte används. Sätt alltid tillbaka skyddet efter påfyllning av den portabla enheten.

VARNING	
	Risk för extrem kyla. Flytande syre kan komma ut från denna anslutning. Försök inte att trycka på eller manipulera anslutningens delar. 

- *Frikopplingsknapp för portabel enhet* – för att frigöra en portabel enhet med fyllningsanslutning i botten efter avslutad påfyllning.



Figur 4 - Den Stationära Enhetens Komponenter

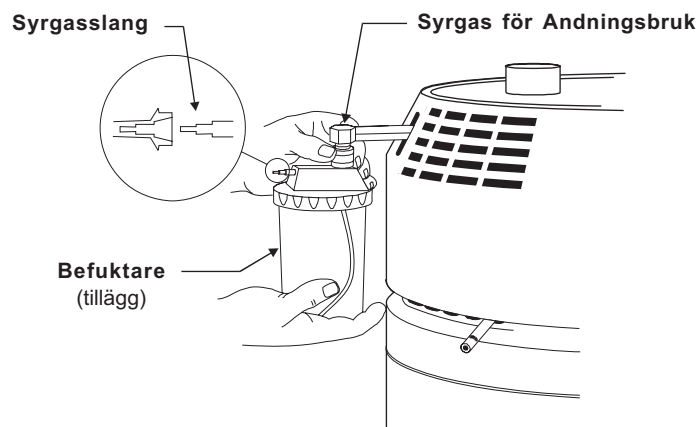
Användning av stationär enhet

När den stationära enheten levereras av din leverantör av flytande syre så är den fylld med syre. Den stationära enheten kommer att behöva fyllas på beroende på din individuella användning.

Den stationära enheten kan användas för att fylla på portabla syrgasenheter. För påfyllningsprocedur, se '*Påfyllning av portabel enhet*' i denna bruksanvisning.

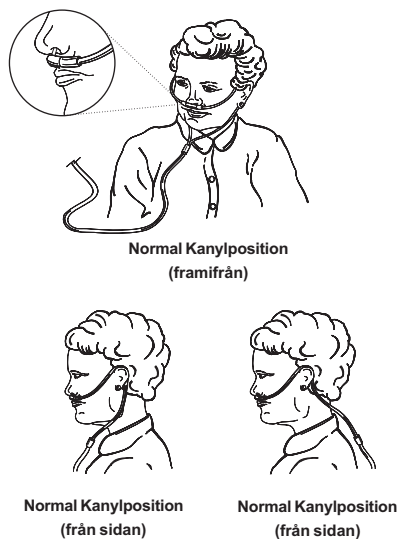
En Companion stationär enhet kan användas för direkt tillhandahållande av syrgas för andningsbruk (ej Companion *lågförlustdel*). För denna tillämpning kan en befuktare (tillägg) och en näskanyl eller annan andningsutrustning anslutas direkt till den stationära enhetens uttag för syrgas enligt följande:

1. Om *befuktare* används, fyll den med destillerat vatten till den nivå som visas i befuktarens bruksanvisning. Koppla befuktaren till anslutningen *Syrgas för andningsbruk* på den stationära enheten. (Figur 5).



Figur 5 – Iordningställande av stationär enhet för andning

2. Anslut Syrgasslang från kanylen till anslutningen Syrgas för andningsbruk eller till befuktaren om sådan används. Justera kanylens placering till ditt ansikte. (Figur 6).



Figur 6 – Anslutning av näskanyl

3. Ställ in *Flödesregleringen* på den stationära enhetens ovansida enligt din läkares föreskrift.

NOTERA: Använd endast markerade inställningar – syrgasflödet blockeras mellan markeringarna. Ställ inte in högre flöde än din läkare har föreskrivit.

Om befuktare används, kontrollera att det är en jämn ström av bubblor. Detta visar strömmen av syrgas.

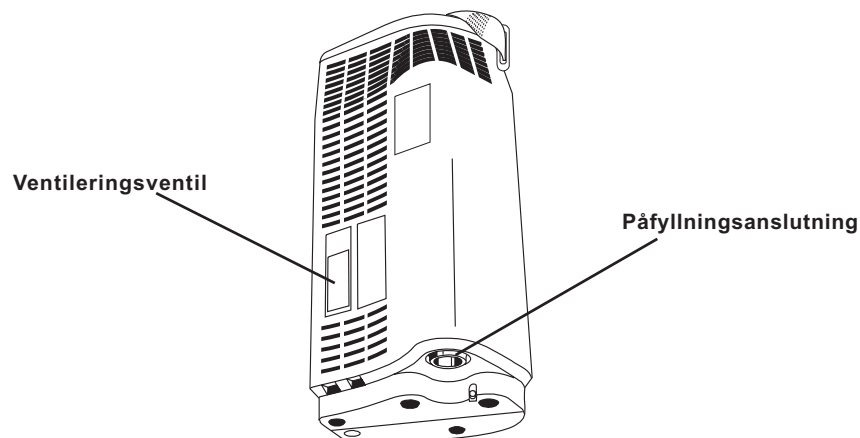
4. Den stationära enhetens *Innehållsindikering* kommer att visa hur mycket flytande syre som finns kvar. Denna indikering skall kontrolleras regelbundet för att säkerställa tillräcklig syretillgång.
5. Under användandet kommer kondens att bildas på utrustningens inre delar. En fuktuppsamlare medföljer.

COMPANION® PORTABEL ENHET

Komponenter i Companion® 1000/1000T portabla enheter

Bekanta dig med utrustningens komponenter vilka beskrivs nedan och visas i Figur 7.

- *Ventileringsventil* – används för att fylla enheten. Du måste lyfta ventileringsventilens spak för att fylla på enheten när den är ansluten till en stationär enhet. För att stoppa påfyllningen för man tillbaka ventileringsventilens spak till utgångsläget
- *Påfyllningsanslutning* – för att ansluta till en stationär enhet. Denna anslutning sitter i botten på enheten.



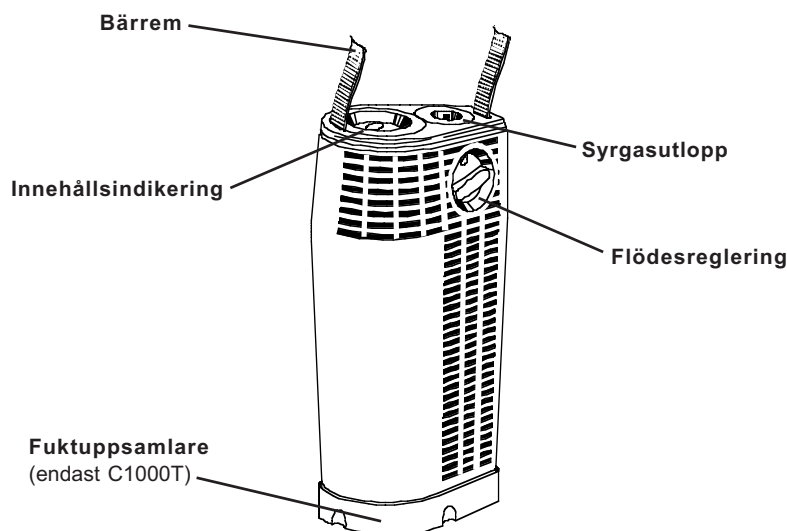
Figur 7

Se Figur 8 för följande komponenter:

- *Flödesreglering* - används för att välja rätt syrgasflöde enligt din läkares föreskrift.

Komponenter i Companion® 1000/1000T portabla enheter (fortsättning)

- *Innehållsindikering* – på den portabla enhetens ovansida. Mängden flytande syre visas genom att man knäpper upp plastknäppet och håller utrustningen i änden på den bärrem som är närmast indikatorn.
- *Syrgasutlopp* – för anslutning av den kanyl som skall leverera syrgas för inandning.
- *Fuktuppsamlare (endast 1000T)* – tar hand om den kondensation som bildas när flytande syre värms upp och övergår i gasform.
- *Bärrem* — Detta är en justerbar rem som gör det möjligt för bäraren att ha enheten över axeln. Plastknäppet gör att man också kan använda remmen som ett kort bärhandtag. Remmen används även för att mäta innehållet i Companion 1000/1000T (se *Innehållsindikering*).



Figur 8

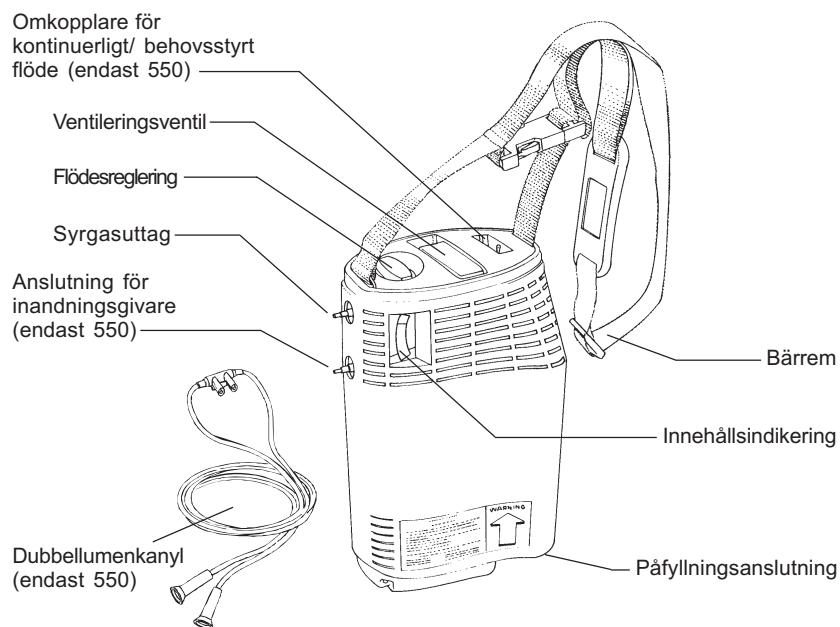
Komponenter i Companion® C500/550

Bekanta dig med utrustningens komponenter vilka beskrivs nedan och visas i Figur 9.

- *Ventileringsventil* — Denna hävarmsventil gör att användaren kan fylla på enheten. När en Companion 500/550 kopplas till en Companion stationär enhet påbörjas påfyllningen när ventileringsventilen öppnas och avslutas när ventilen stängs.
- *Flödesreglering* — Denna roterande justerbara ventil reglerar syrgasflödet från utrustningen och skall ställas in enligt den av läkare föreskrivna flödeshastigheten.
- *Syrgasuttag* — Den syrgas som strömmar ut från utrustningen levereras genom denna anslutning. Syrgasslangen ansluts hit.
- *Innehållsindikator* — Den mängd flytande syre som finns i utrustningen mäts genom den inbyggda vägningsmekanismen. Mängden flytande syre visas genom att man knäpper upp plastknäppet och håller utrustningen i änden på den bärrem som är närmast indikatorn.
- *Påfyllningsanslutning* — När denna anslutning kopplas till motsvarande anslutning på en Companion stationär enhet kan flytande syre överföras från den stationära enheten till Companion 500/550.
- *Bärrem* — Denna justerbara bärrem gör det möjligt för bäraren att ha enheten över axeln. Plastknäppet gör att man också kan använda remmen som ett kort bärhandtag. Remmen används även för att mäta innehållet i Companion 500/550 (se *Innehållsindikering*).

Komponenter som ENDAST förekommer i C550 portabla enheter:

- *Omkopplare för kontinuerligt/behovsstyrt flöde* — Denna omkopplare ställer syrgasleveranssättet till antingen kontinuerligt flöde eller flöde endast under inandning.
- *Anslutning för inandningsgivare* — Användarens inandningsansträngning detekteras genom denna anslutning. Slangen i en dubbellumenkanyl ansluts hit.
- *Dubbellumenkanyl* — Detta är en specialkanyl med två anslutningsslangar att användas med Companion 550. Ena kanylslangen ansluts till enhetens syrgasuttag och förser användaren med syrgas. Den andra slangen kopplas till enhetens inandningsgivaranslutning och användarens inandningssignal detekteras.
Kanylslangarna kan växlas.



Figur 9

Påfyllning av portabel enhet

En Companion portabel enhet fylls på från en stationär enhet enligt följande:

OBSERVERA		
	Påfyllningsanslutningarna måste vara rena och torra för att undvika felfunktion på grund av frysning.	

1. Kontrollera innehållsindikeringen och försäkra dig om att det finns gott om flytande syre för fyllning.

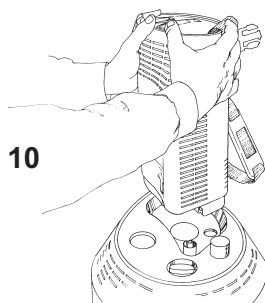
NOTERA — Försök inte att fylla på en Companion portabel enhet om den stationära enhetens innehållsindikering visar på nästan tom.

Endast för Companion® 1000T

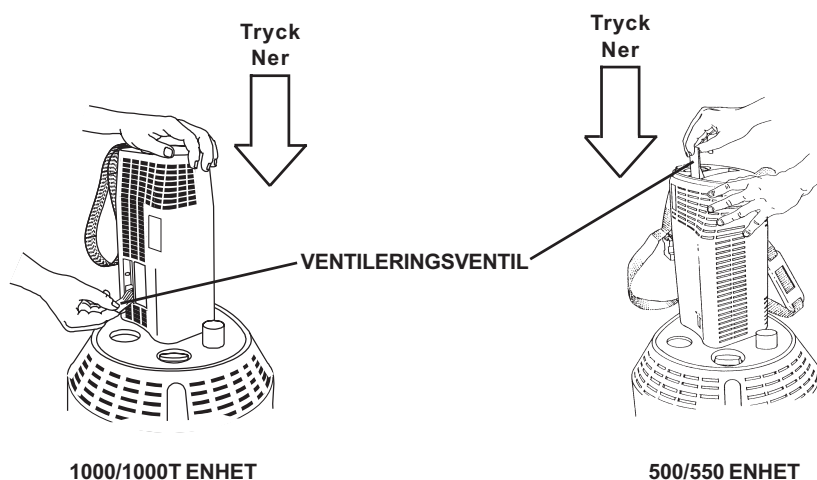
Ta bort fuktuppsamlaren genom att vrida muttern ~ varv medurs. Ta ur fuktuppsamlingsdynan som hålls fast med kardborrfäste (Velcro®).

2. Ta en ren och torr luddfri trasa och torka av båda anslutningarna.
3. Håll din Companion portabla enhet med båda händerna och positionera höljets utsida över motsvarande försänkta del i den stationära enhetens hölje. (Figur 10).
4. Sänk din Companion portabla enhet försiktigt på plats och se till att påfyllningsanslutningarna kopplas ihop ordentligt.

Figur 10



5. Placera en hand på ovansidan av din Companion portabla enhet, direkt över påfyllningsanslutningen, och tryck rakt nedåt. Detta gör att den portabla enheten sänks in i den stationära enheten cirka 10mm. Försäkra dig om att anslutningarna kopplats ihop ordentligt.
6. Medan den portabla enheten hålls i påfyllningsläge, flytta ventileringsventilens spak till öppet läge (90° från normalläge). Ett väsende ljud hörs. (Figur 11).
NOTERA: Notera vid vilken tid påfyllning påbörjats .



Figur 11

VARNING		
	Lämna inte en Companion portabel enhet oövervakad under påfyllning.	

NOTERA — Bibehåll trycket nedåt med ena handen under påfyllningen för att se till att påfyllningsläget är stabilt. Efter cirka 20-30 sekunders påfyllning är det lämpligt att stänga och sedan åter igen öppna ventileringsventilen, en eller flera gånger. Detta bryter upp eventuell isbildning kring ventilen och som annars kan frysa fast i öppet läge.

7. När ljudet från den ventilerade gasen märkbart ändras följt av tjock vit ångbildning kring den stationära enhetens hölje så skall ventilen stängas. Påfyllningstiden kan variera beroende på det påfyllda kärlets temperatur. Maximal påfyllningstid är cirka 1 ° minuter

NOTERA — Om ventileringsventilen av någon anledning inte skulle kunna stängas och väsandet fortsätter, ta bort din Companion portabla enhet genom att trycka på den portabla enhetens frigöringsknapp på den stationära enheten. Din Companion portabla enhet kommer att sluta att ventileras inom några minuter. Låt enheten värmas upp tills ventilen kan stängas. Det kan krävas upp till 2-3 timmar utan flöde för att en Companion portabel enhet skall återfå tillräckligt tryck för kunna ge ett noggrant reglerat syrgasflöde.

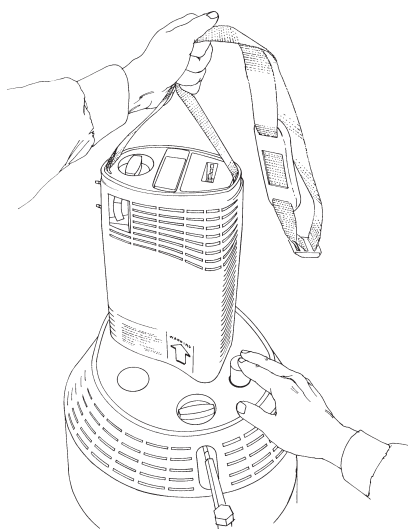
8. Koppla loss din Companion portabla enhet från den stationära enheten genom att hålla i bärremmen ovanför enheten och trycka på frigöringsknappen (Figur 12). Håll alltid i din Companion portabla enhet med en hand under losskopplingen. Om enheterna inte lätt kan kopplas loss kan de ha frusit ihop. FÖRSÖK INTE ATT MED KRAFT BRYTA ISÄR ENHETERNA. Vänta några minuter och låt enheterna värmas upp och koppla loss enheterna när isen har smält.

VARNING		
	Om ett mindre flytande syreläckage uppstår när din Companion portabla enhet kopplas loss, fortsätt losskopplingen. Detta underlättar borttagning av eventuell is eller andra hinder. Om läckaget fortsätter, koppla ihop enheterna igen och kontakta din leverantör av flytande syre.	
Om ett större flytande syreläckage inträffar medan din Companion portabla enhet är losskopplad, håll dig på avstånd och kontakta din leverantör av flytande syre.		

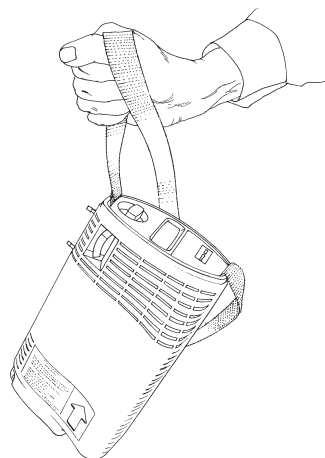
9. Kontrollera innehållsindikeringen för flytande syre (Figur 13). Den mängd flytande syre som finns i din Companion portabla enhet mäts med en vägningsmekanism som är inbyggd i enhetens ena sida.

Vägning aktiveras genom att du lyfter din Companion portabla enhet i bärremmen närmast indikatorn. Den mängd flytande syre som enheten innehåller visas på den färgkodade skalan.

NOTERA — *Bärremmens plastknäppe måste knäppas upp när den flytande syremängden skall kontrolleras.*



Figur 12



Figur 13

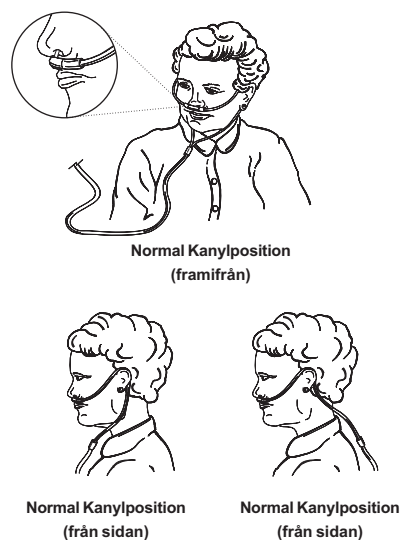
NOTERA — *Vid kortare användningstider kan du delpåfylla din Companion portabla enhet genom att stänga ventileringsventilen tidigare än du normalt gör. På detta sätt blir din portabla enhet lättare och syrgasförlusterna blir mindre.*

Endast för Companion® 1000T

Anslut fuktuppsamlaren genom att hålla den på plats och vrida muttern medurs tills den snäpper i läge.

10. Anslut syrgasslangen till syrgasuttaget på din Companion portabla enhet och justera kanylen eller annan andingsutrustning till ansiktet för att komfortabelt kunna andas in syrgasen.

Justera kanylen så att den sitter bekvämt i ansiktet (Figur 14). När kanylen är på plats, vrid *Flödesregleringen* till föreskrivet flöde.



Figur 14

Endast för Companion® 550

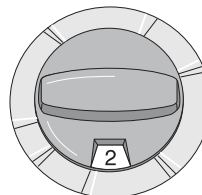
Anlut en av slangarna från en dubbellumen syrgaskanyl till syrgasuttaget på din Companion 550 enhet (övre anslutningen). Anslut den andra kanylslangen till enhetens inandningsgivaranslutning (nedre anslutningen). Justera kanylen så att den sitter bekvämt i ansiktet.

NOTERA — *Slangarna till en dubbellumenkanyl kan växlas mellan de båda anslutningarna på en Companion enhet.*

11. Vrid upp flödesregleringen på din Companion portabla enhet till föreskrivet flöde (Figur 15).

NOTERA – Ställ inte in högre flöde än det flöde som din läkare har föreskrivit. Försök inte att ställa in flöden på mellanvärden. Syrgas kommer endast att strömma ut ur enheten när flödesregleringen är inställd på en markering.

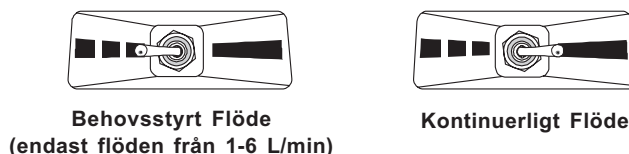
Flödesreglering
(ställd för 2 L/min)



Figur 15

Endast för Companion® 550

Ställ omkopplaren för Kontinuerligt/Behovsstyrt flöde till önskvärt leveranssätt — kontinuerligt syrgasflöde eller flöde endast under inandning (Figur 16).



Figur 16

NOTERA — Det behovsstyrda flödesläget skall endast användas vid **flödesinställningar på mellan 1 och 6 L/min**. Användning av behovsstyrt flöde under 1 L/min kan göra den möjliga användningstiden kortare än om kontinuerligt flöde används. Något förhöjd syrehalt i blodet kan uppstå om behovsstyrt flöde används vid flöden på 1 L/min eller mindre.

NOTERA — Med Companion 550 i behovsstyrt flödesläge kan kontinuerligt flöde från syrgasuttaget uppstå om enheten används direkt efter påfyllning. Om så är fallet kommer enheten att återgå till normalt behovsstyrt flöde inom cirka 10 minuter.

Användning av Companion® portabel enhet

Din Companion portabla enhet kan bäras på endera sidan av kroppen. Enheten kan bäras på axeln eller tvärs över kroppen. En justerbar bärrem med dyna ger bästa möjliga komfort. Plastknäppet kan användas för att korta remmen så att den kan användas som bärhandtag.

Endast för Companion® 550

När du använder Companion 550 i behovsstyrt flödesläge så levereras syrgas när enheten detekterar inandningsanstränging. Du kan komma att lägga märke till en första puff med syrgas följt av ett syrgasflöde under resten av inandningen. Under utandningen förekommer inget syrgasflöde. När enheten ställs i kontinuerligt läge strömmar syrgasen under både in- och utandning.

Vid flödesinställningar mellan 1 och 6 L/min kan det behovsstyrda flödesläget öka den möjliga användningstiden samtidigt som näsans uttorkning minskas.

RENGÖRING OCH UNDERHÅLL

Använd inte alkohol, lösningsmedel, poleringsmedel eller andra oljiga substanser på syrgasutrustning. Om rengöring är nödvändig, använd varmt vatten och milt diskmedel. Fukta en trasa med diskmedel och vatten och torka höljets ytor tills utrustningen är ren.

VARNING



Låt inte vatten komma in i kontrollerna, påfyllningsanslutningar eller syrgasuttaget.



VARNING



Försök *aldrig* att reparera eller ta isär denna utrustning. Du kan skapa farliga tillstånd eller göra så att utrustningen förstörs. Om du har problem, frågor eller om du är osäker på hur utrustningen skall användas, kontakta din leverantör av flytande syre.



OBSERVERA



Använd aldrig rengöringsmedel eller desinfektionsmedel på innehållsindikeringen. Dessa medel angriper plasten vilket kan leda till läckage eller sprickor i indikatorn. Använd endast en trasa fuktad med vatten för att vid behov rengöra indikatorn.



Tärkeä Huomautus

Älä ryhdy käyttämään Companion® –nestemäistä happijärjestelmää, ennen kuin olet perehtynyt näihin käyttöohjeisiin. Käyttöohjeisiin perehtymättömät henkilöt eivät saa käsitellä eivätkä käyttää laitetta.

Companion -nestemäiset happijärjestelmät on tarkoitettu käytettäväksi hapen antamiseen ainoastaan lääkärin määräämällä virtausnopeudella. **Tästä laitteesta saatava happi on tarkoitettu vain täydentävään käyttöön, eikä laitetta ole suunniteltu elvytys- tai elossapitojärjestelmäksi.**

Tämän käsikirjan tarkoituksena on opastaa Companion -nestemäisen happijärjestelmän turvallisessa käytössä ja varmistaa, että laitteesta saadaan paras mahdollinen hyöty. Jos sinulla on jotain kysyttävää laitteen toiminnasta, ota yhteys nestemäisen hapen toimittajaan.

Sisällysluettelo

Yleisiä Turvaohjeita	Sivu 81
Companion-Nestemäiset Happijärjestelmät	Sivu 86
Kiinteät Companion-Laitteet	Sivu 88
<i>Kiinteän Laitteen Osat</i>	<i>Sivu 88</i>
<i>Kiinteän Laitteen Käyttö</i>	<i>Sivu 92</i>
Kannettavat Companion-Laitteet	Sivu 94
<i>Companion 1000/1000T -Laitteen Osat</i>	<i>Sivu 94</i>
<i>Companion 500/550 -Laitteen Osat</i>	<i>Sivu 96</i>
<i>Kannettavan Laitteen Täyttö</i>	<i>Sivu 98</i>
<i>Kannettavan Laitteen Käyttö</i>	<i>Sivu 104</i>
Puhdistus Ja Huolto	Sivu 105

YLEISIÄ TURVAOHJEITA

Tämän käsikirjan eri osissa on kolmenlaista tietoa, jota on erityisesti painotettu tekstissä. Perehdy näihin huomautuksiin huolellisesti. Niistä jokainen on tärkeä ja liittyy ympäröivään tekstiin.

VAROITUS		
	Varoitukset on merkitty omalla symbolillaan sekä kehyksellä, jossa kerrotaan mahdollisesta vaaratilanteesta. Ne osoittavat seikkoja, jotka koskevat omaasi ja muiden turvallisuutta. Tämän jälkeen varoituksessa esitetään toimet, joiden avulla voit välttää henkilövahingot. Varoitusten huomiotta jättäminen voi johtaa loukkaantumiseen tai kuolemaan.	

HUOMAUTUS		
	Huomautukset kertovat mahdollisista laite- tai omaisuusvahingoista. Niiden huomiotta jättäminen voi johtaa laitteen vahingoittumiseen tai sen toimintahäiriöön.	

HUOM: Erityisesti huomioitavat asiat on painettu kursivilla, ja ne sisältävät tärkeää tietoa laitteen asianmukaisesta käytöstä.

VAROITUS



Katso lisätietoa käyttöohjeista.



Älä tupakoi tämän laitteen läheisyydessä - Pidä savukkeet tai palava tupakka etäällä alueelta, jolla tätä laitetta käytetään.



Pidä tulenarat materiaalit etäällä laitteesta - Öljyt ja rasvat, esim. kasvovoiteet ja vaseliini, syttyvät herkästi ja voivat palaa rajusti tiloissa, joissa on runsaasti happea. Älä koskaan voitele mitään tämän laitteen osaa.



Älä koske nestemäiseen happeen äläkä osiin, jotka ovat olleet alttiina nestemäiselle hapelle - Nestemäinen happi on erittäin kylmää (-183°C). Nestemäinen happi tai osat, joissa on ollut nestemäistä happea, jäädyttävät niiden kanssa kosketuksiin joutuvan ihon ja kudokset.



Syttymätön, myrkytön kaasu - Happi on syttymätön ja myrkytön kaasu.



Tulta kiihdyttävä vaikutus - Korkea happipitoisuus saattaa saada aikaan sen, että muut aineet palavat rajusti.



Säilytä ja käytä tätä laitetta aina pystysuorassa asennossa - Jos kiinteä tai kannettava laite käännetään kyljelleen, siitä vuotaa kaasumaista tai nestemäistä happea. Jos nestettä läikkyä, tuuleta tila avaamalla ovet ja ikkunat. Soita välittömästi nestemäisen hapen toimittajalle.

MFR: Valmistaja



Valmistajan nimi ja osoite

VAROITUS



Säilytä tämä laite etäällä sähkölaitteista - Käytä ja säilytä kiinteää ja kannettavaa laitetta vähintään 1,5 metrin etäisyydellä sähkölaitteista, jotka saattavat synnyttää lämpöä tai kipinöitä.



Pidä happilaite etäällä avotulesta - Lämmityskattiloiden, vedenlämmityslaitteiden ja uunien kaltaiset lämmönlähteet saattavat käyttää avoliekkiä.



Säilytä laitetta aina hyvin ilmastoiduissa tiloissa - Laitteet päästävät ajoittain ilmaan happikaasua, jonka riittävästä tuuleutuksesta on huolehdittava. Älä säilytä nestemäisiä happilaitteita kaapissa, auton tavaratilassa tai muissa suljetuissa tiloissa. Älä pane vaatteita tai peitteitä laitteen päälle.



Älä pidä kannettavaa laitetta vaatteiden alla - On normaalia, että nämä laitteet päästävät happea ympäröivään ilmaan. Jos kannettavaa laitetta pidetään vaatteiden alla, happi saattaa kyllästää kankaan, joka syttyessä palaisi rajusti.

SN

Sarjanumero



Särkyvää; käsiteltävä varoen.



Säilytettävä kuivana.



Happi nestefaasissa kytkennässä.



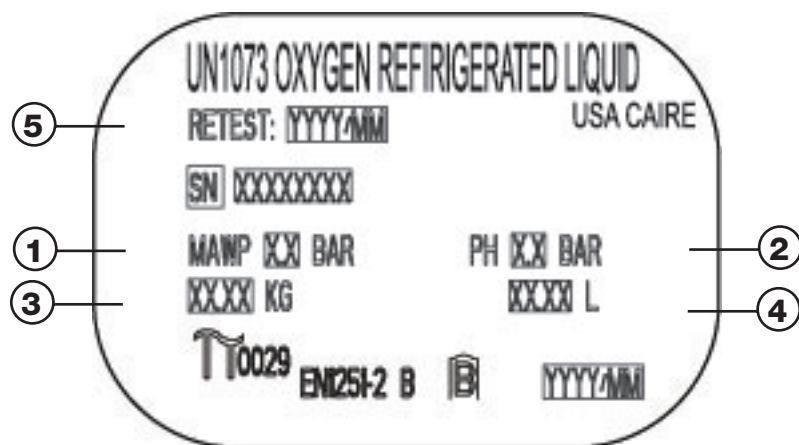
Happi kaasufaasissa kytkennässä.



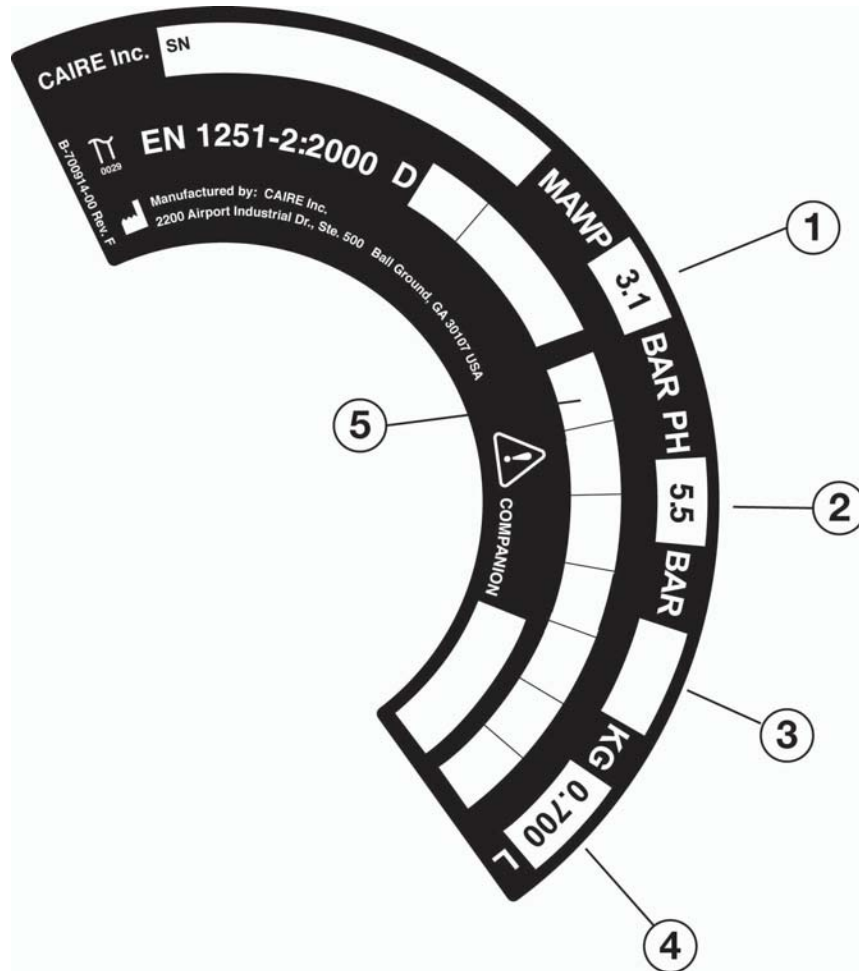
Tämä laite täyttää sairaanhoitolaitteita koskevan direktiivin 93/42/ETA vaatimukset. Sen osoituksena laitteessa on oheisen kaltainen CE-merkintä.



Tämä painelaite täyttää kannettavia painelaitteita koskevan direktiivin 2010/35/EU vaatimukset. Sen osoituksena laitteessa on oheisen kaltainen pii-merkintä.



①	Työpaine	SN	Sarjanumero
②	Koepaine	⚠	Katso ohjekirjaa
③	Taaran massa		
④	Vesikapasiteetti		
⑤	Tarkastusmerkki		



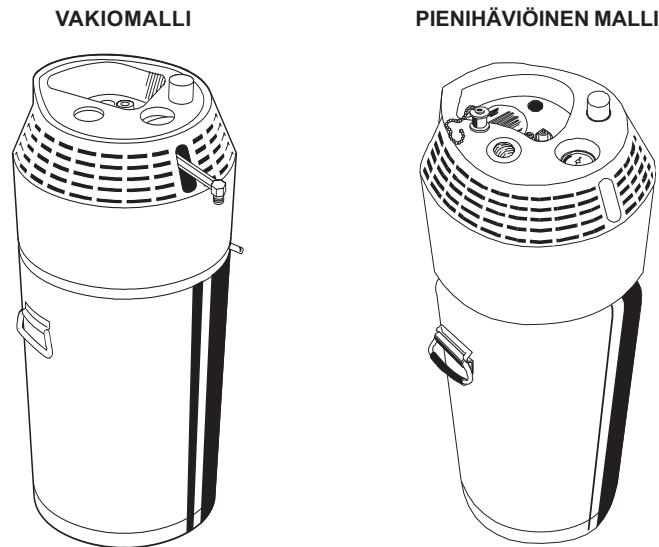
①	Työpaine	SN	Sarjanumero
②	Koepaine	⚠	Katso ohjekirjaa
③	Taaran massa		
④	Vesikapasiteetti		
⑤	Tarkastusmerkki		

COMPANION® -NESTEMÄISET HAPPIJÄRJESTELMÄT

Companion -nestemäinen happijärjestelmä on suunniteltu hapen varastointiin ja sen luovuttamiseen potilaalle lääkärin määrämällä virtausnopeudella. Järjestelmä koostuu kahdesta laitteesta; kiinteästä ja kannettavasta.

Kiinteät laitteet: Kiinteä laite on nestemäisen hapen säiliö, jota voidaan käyttää kannettavan laitteen täyttämiseen. Kiinteää laitetta on kahta perustyyppiä - vakiolaite, jota voidaan käyttää hapen hengittämiseen kotona (näitä ovat **Companion 21**, **Companion 31** & **Companion 41**) sekä *pienihäviöinen* (*Low Loss*) laite (**Companion 31LL**), jossa happea voidaan säilyttää paljon pidempiä aikoja kuin tavallisessa kiinteässä laitteessa mutta jota **ei voida** käyttää hapen hengittämiseen.

Kiinteän yksikön ajoittaisesta täyttämisestä huolehtii nestemäisen hapen toimittaja. Täyttöväli riippuu käytetystä virtausnopeudesta.

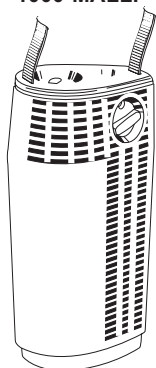


Kuva 1 - Kiinteät Companion-Laitteet

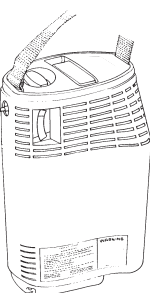
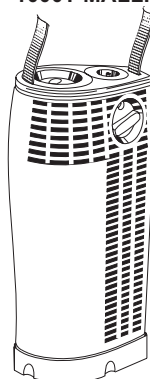
Kannettavat laitteet: Kannettava Companion -happilaitte on kompakti, kevyt yksikkö, jota potilas voi käyttää kannettavana hapen lähteenä sekä kotona että sen ulkopuolella liikkueessaan. Se täytetään kiinteästä Companion-yksiköstä.

Kannettavan yksikön eri malleja ovat - **Companion 1000** (yhden litran malli, jonka suurin virtausnopeus on 6 L/min), **Companion 1000T** (yhden litran malli, jonka suurin virtausnopeus on 15 L/min), **Companion 500** (puolen litran malli) sekä **Companion 550** (puolen litran malli, jossa on paineilmakäyttöinen tarvittaessa toimiva venttiili. Tämä pidentää säiliön käyttöaikaa päästämällä hapen virtaamaan ainoastaan sisäänhengityksen aikana.

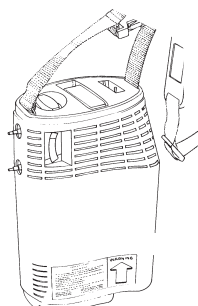
1000-MALLI



1000T-MALLI



500-MALLI



550-MALLI

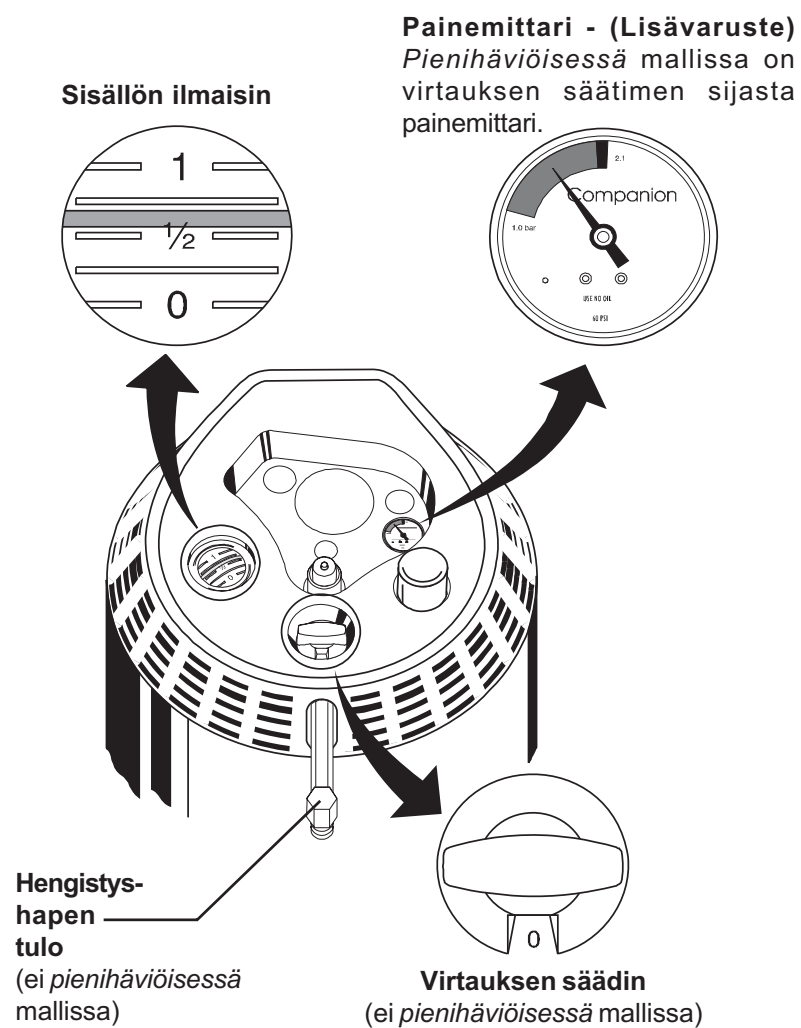
Kuva 2 - Kiinteät Companion-Laitteet

KIIINTEÄT COMPANION® -LAITTEET

Kiinteän Companion® -Laitteen Osat

Tutustu alla kuvattuihin laitteen osiin, jotka ilmenevät kuvasta 3.

- *Sisällön ilmaisin* - osoittaa kiinteässä laitteessa jäljellä olevan nestemäisen hapen määrän. Ilmaisinta katsotaan laitteen yläosan läpi.
- *Painemittari* - (lisävaruste) osoittaa kiinteässä laitteessa vallitsevan paineen tason. Kiinteän yksikön paine on hyväksyttävällä tasolla, kun neula on tummansinisellä värillä varjostetulla alueella.
- *Virtauksen säädin* - säätää (paitsi *pienihäviöisessä* mallissa) hapen virtausta hengityshappivarastosta. Säädin tulee asettaa lääkärin määräämään hapen virtausnopeuteen.
Huom: *Kun haluat sammuttaa laitteen, aseta säädin arvoon 0.*
- *Hengityshapen tulo* – tähän liittimeen kytketään (paitsi *pienihäviöisessä* mallissa) kanyyli- tai muuntyyppinen hengistyslaite, kun halutaan hengittää suoraan kiinteästä laitteesta. Tähän liittimeen voidaan kytkeä kuplatyyppinen ilmankostuttaja ennen happiletkun kiinnittämistä.



Kuva 3 - Kiinteän Laitteen Osat

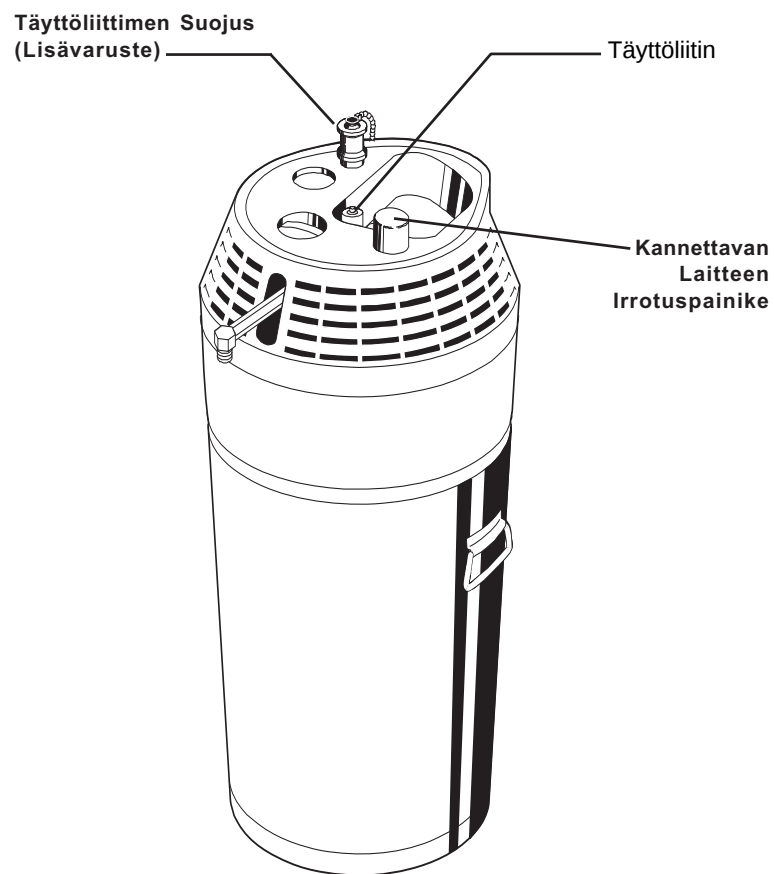
Kiinteän Laitteen Osat (jatkuu)

Katso seuraavat osat kuvasta 4:

- *Täyttöliitin* - sijaitsee kiinteän laitteen yläosan keskellä. Kannettavaa yksikköä täytettäessä tämä liitin kytkeytyy kannettavan yksikön pohjassa olevaan liittimeen.
- *Täyttöliittimen Suojus (Lisävaruste)*- suojaa yläosan täyttöliitintä, kun sitä ei käytetä. Pane täyttöliittimen suojus aina paikoilleen, kun kannettava laite on täytetty.

VAROITUS		
	Äärimmäisen kylmyyden vaara. Täyttöliittimestä saattaa vuotaa nestemäistä happea. Älä paina täyttöliittimen pylkkää tai koskettele sitä.	

- *Irrotuspainike* - käytetään irrottamaan pohjan kautta täytettävä kannettava laite kiinteästä laitteesta, kun täyttö on valmis.



Kuva 4 - Kiinteän Laitteen Osat

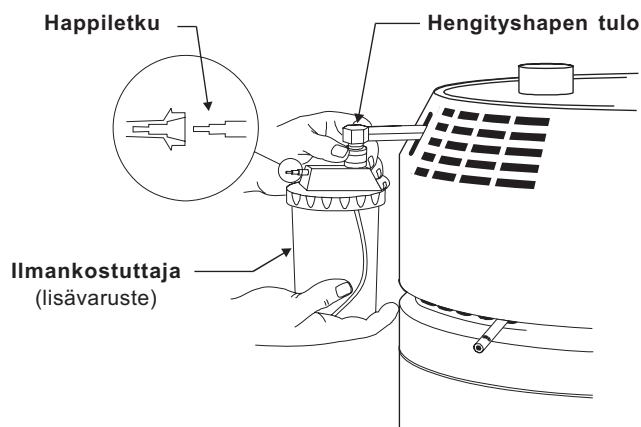
Kiinteän Laitteen Käyttö

Kun nestemäisen hapen toimittaja tuo kiinteän laitteen käyttäjälle, se on täynnä happea. Kiinteää laitetta täytetään oman käyttötarpeesi mukaisesti.

Kiinteää laitetta voidaan käyttää kannettavien happilaitteiden täyttämiseen. Katso täyttöohjeet tämän käsikirjan kohdasta *'Kannettavan laitteen täyttö'*.

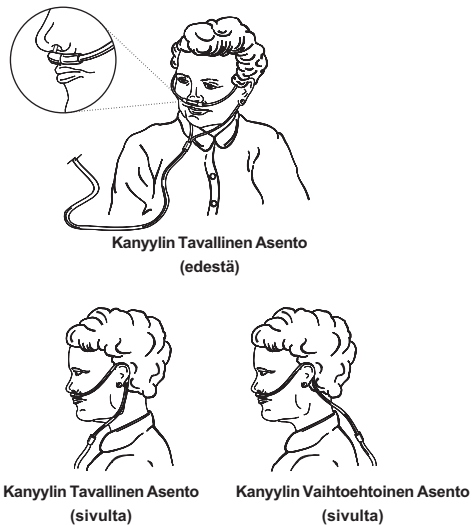
Kiinteää Companion-laitetta voidaan käyttää suoraan hengityshapen lähteenä (lukuunottamatta *pienihäviöisiä* Companion-laitteita). Jos laitetta käytetään näin, ilmankostuttaja (lisävaruste) sekä nenäkanyyli tai muu hengityslaitte kytketään suoraan kiinteän laitteen hengityshapen tuloaukkoon seuraavasti:

1. *Ilmankostuttajaa* käytettäessä kostuttaja täytetään tislatulla vedellä käyttöohjeidensa mukaiseen tasoon. Kiinnitä *ilmankostuttaja* kiinteän laitteen *hengityshapen tuloliittimeen*. (Kuva) 5.



Kuva 5 – Valmistelut kiinteän laitteen ottamiseksi hengityskäyttöön

2. Kiinnitä kanyylista lähtevä happiletku *hengityshapen tuloliittimeen* tai haluttaessa ilmankostuttajan liittimeen. Sovita kanyyli kasvoille (kuva 6).



Kuva 6 - Nenäkanyylin kiinnittäminen

3. Käännä kiinteän laitteen päällä oleva *virtauksen säädin* lääkärin määräämään arvoon.

HUOM: Käytä vain merkittyjä asetuksia - happi ei virtaa, jos säädin on virtausasetusten välillä. Älä aseta virtausta lääkärin määräämää arvoa suuremmaksi.

Ilmankostuttajaa käytettäessä tarkasta, että se tuottaa tasaisen kuplavanan. Tämä osoittaa, että happi virtaa.

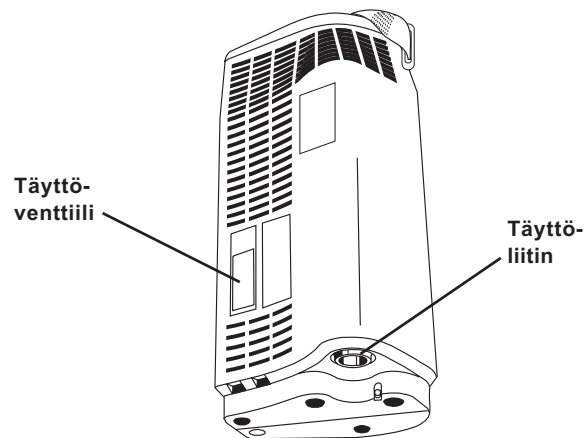
4. Kiinteän yksikön *sisällön ilmaisin* osoittaa, kuinka paljon nestemäistä happea laitteessa on jäljellä. Tarkasta tämä ilmaisin ajoittain varmistaaksesi, että happea on jäljellä riittävästi.
5. Käytön aikana laitteen sisäisiin osiin tiivistyy kosteutta. Laite sisältää kosteuden keräilysäiliön.

KANNETTAVAT COMPANION® -LAITTEET

Kannettavan Companion® 1000/1000T - Laitteen Osat

Tutustu laitteen alla kuvattuihin eri osiin, jotka ilmenevät kuvasta 7.

- *Täyttöventtiiliä* käytetään laitteen täyttämiseen. Kun kannettava laite on kytkettynä kiinteään, venttiilin vipua on nostettava kannettavan laitteen täyttämiseksi. Kun täyttö halutaan lopettaa, täyttöventtiilin vipu käännetään alkuasentoon.
- *Täyttöliitin* on osa, jonka avulla kannettava laite kytkeytyy kiinteään laitteeseen. Täyttöliitin sijaitsee kannettavan laitteen pohjassa.



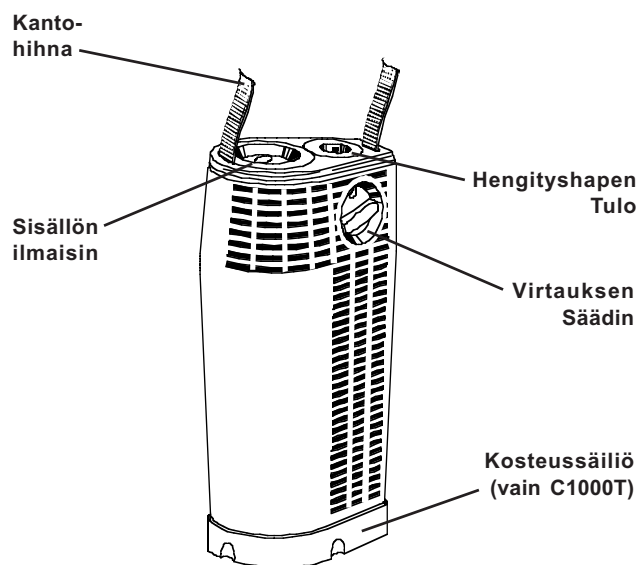
Kuva 7

Seuraavat osat ilmenevät kuvasta 8:

- *Virtauksen säädin* – jonka avulla hapen virtausnopeus asetetaan lääkärin määräämään arvoon.

Kannettavan Companion® 1000/1000T - Laitteen Osat (jatkuu)

- *Sisällön ilmaisin* - sijaitsee kannettavan yksikön yläosassa. Ilmaisin osoittaa, miten paljon happea laitteessa on jäljellä, kun avaat muovikiinnittimen ja roikutat laitetta lähinnä ilmaisinta sijaitsevasta kantohihnasta.
- *Hengityshapen tulo* - hengityshapetta välittävän kanyylin kytkemiseen.
- *Kosteussäiliö ja tyyny (vain 1000T)* - keräävät kosteutta, joka syntyy nestemäisen hapen lämmetessä ja muuttuessa kaasumaiseksi.
- *Kantohihna* - Säädettävä hihna, jonka avulla käyttäjä voi kantaa laitetta olallaan. Muovikiinnittimen avulla hihnasta voidaan muokata lyhyt kantokahva. Hihnaa käytetään myös Companion 1000/1000T -laitteen sisällön mittaamiseen (katso *sisällön ilmaisin*).



Kuva 8

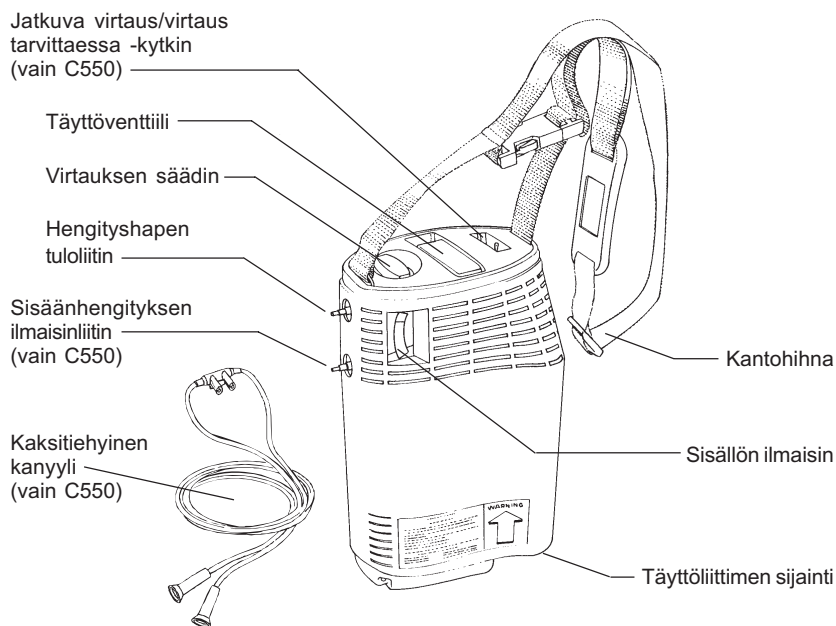
Companion® C500/550 -Laitteen Osat

Tutustu laitteen alla kuvattuihin eri osiin, jotka ilmenevät kuvasta 9.

- *Täyttöventtiili* - tämän vipukäyttöisen venttiilin kautta käyttäjä voi täyttää laitteen. Kun Companion 500/550 -laite on kytketty kiinteään Companion-laitteeseen, täyttö aloitetaan avaamalla täyttöventtiili. Täyttö päätetään sulkemalla venttiili.
- *Virtauksen säädin* - tämä säädettävä kiertoventtiili ohjaa hapen virtausmäärää laitteesta, ja sen asetuksena tulisi olla lääkärin käyttäjälle määräämä hapen virtausnopeus.
- *Hengityshapen tuloliitin* – laitteen tuottama happivirta välittyy tämän liittimen kautta. Tähän kiinnitetään hapen syöttöletku.
- *Sisällön ilmaisim* - osoittaa laitteessa olevan nestemäisen hapen määrän. Laite mittaa sitä sisäisen vaakamekanismin avulla. Nestemäisen hapen määrä voidaan selvittää irrottamalla muovi kiinnitin ja riiputtamalla laitetta lähinnä ilmaisinta sijaitsevasta kantohihnasta.
- *Täyttöliitin* - kun tämä liitin yhdistetään kiinteään Companion-laitteen liittimeen, sen kautta voidaan siirtää nestemäistä happea kiinteästä laitteesta Companion 500/550 -laitteeseen.
- *Kantohihna* - säädettävä hihna, jonka avulla käyttäjä voi kantaa laitetta olallaan. Muovikiinnittimen avulla hihnasta voidaan muokata lyhyt kantokahva. Hihnaa käytetään myös Companion 500/550-laitteen sisällön mittaamiseen (katso *sisällön ilmaisim*).

Nämä osat ovat AINOASTAAN kannettavassa C550-mallissa:

- *Jatkuva virtaus/virtaus tarvittaessa -kytkin* - Tällä vipukytkimellä asetetaan laitteen virtaustilaksi joko jatkuva virtaus tai virtaus vain sisäänhengitysvaiheessa.
- *Sisäänhengityksen ilmaisinsiitin* - Tämä siitin havaitsee käyttäjän sisäänhengityksestä syntyvän voiman. Liittimeen kytketään kaksitiehyisen kanyylin jompi kumpi letku.
- *Kaksitiehyinen kanyyli* - Tämä on erityiskanyyli, jossa on kaksi kiinnitysletkua ja joka on tarkoitettu käytettäväksi Companion 550 -laitteen yhteydessä. Kanyylin toinen letku kytketään laitteen hengityshapen tuloliittimeen, ja se johtaa happivirran käyttäjälle. Toinen letku kytketään laitteen sisäänhengityksen ilmaisinsiittimeen, ja se välittää käyttäjän sisäänhengityssignaalin laitteeseen.
Kanyylin kumpaakin letkua voidaan käyttää kumpaankin tarkoitukseen.



Kuva 9

Kannettavan Laitteen Täyttö

Kannettava Companion-laite täytetään kiinteästä laitteesta seuraavasti.

HUOMAUTUS		
	Täyttöliitinten on oltava puhtaat ja kuivat jäätymisestä aiheutuvien toimintahäiriöiden välttämiseksi.	

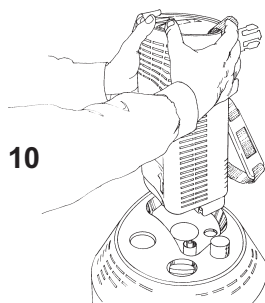
1. Tarkasta kiinteän laitteen sisällön ilmaisin varmistaaksesi, että nestemäinen happi riittää laitteen täyttämiseen. **HUOM - Älä ryhdy täyttämään kannettavaa Companion-laitetta, jos kiinteän laitteen sisällön ilmaisin osoittaa säiliön olevan lähes tyhjä.**

Vain Companion® 1000T

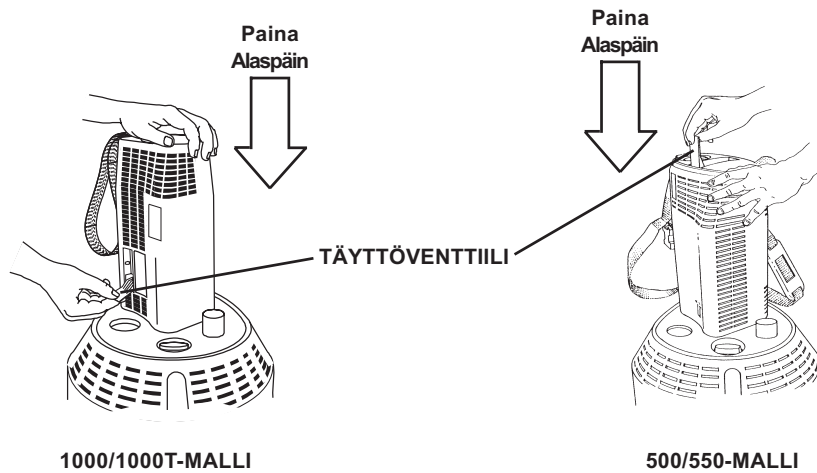
Poista kosteussäiliö kiertämällä siipiruuvia neljänneskierroksen verran vastapäivään. Puserra kuivaksi kosteutta imevä sienä, joka kiinnittyy paikoilleen Velcro®-tarranauhalla.

2. Kuivaa puhtaalla ja kuivalla, nukkaamattomalla rievulla uros- ja naarasliitin.
3. Pitele kannettavaa Companion-laitetta kaksi käsin ja aseta kuoren muotoiltu osa kohdakkain sitä kiinteän laitteen pinnassa vastaavan syvennyksen kanssa (kuva 10).
4. Laske kannettava Companion-laite varovasti paikoilleen. Huolehdi, että täyttöliittimet asettuvat asianmukaisesti yhteen.

Kuva 10



5. Aseta toinen kätesi kannettavan Companion-laitteen päälle suoraan täyttöliittimen yläpuolelle ja paina suoraan alaspäin. Tällöin kannettava Companion-laite painuu noin 10 mm alaspäin, ja näin varmistetaan, että täyttöliittimet asettuvat kunnolla kiinni toisiinsa.
6. Pitele kannettavaa laitetta täyttöasennossa ja käännä täyttöventtiilin vipu auki-asentoon (90° kulmaan normaaliasentoon verrattuna). Kuulet varsin äänekkään suhisevan äänen (kuva 11).
HUOM: Pane merkille kellonaika täyttöä aloittaessasi.



Kuva 11



HUOM - Täytön aikana käyttäjän tulee painaa laitetta toisella kädellä hiukan alaspäin, jotta laitteet pysyisivät tasapainossa ja asianmukaisessa täyttöasennossa. Noin 20-30 sekunnin kuluttua täytön aloittamisesta on suositeltavaa sulkea ja avata täyttöventtiiliä muutaman kerran. Tämä murtaa jään, jota mahdollisesti on syntymässä venttiilin varteen, ja auttaa välttämään ongelmat, joita syntyisi täyttöventtiilin jäätyessä avoimeen asentoon.

7. Jos laajenevan kaasun äänessä tapahtuu havaittava muutos, jonka jälkeen laite päästää ilmaan tiheää, valkoista huurua kiinteän laitteen kannen tienoilta, sulje täyttöventtiili. Täyttöaika saattaa vaihdella sen mukaan, minkälainen lämpötila täytettävässä säiliössä vallitsee. Enimmäisaika on noin 1 ° minuuttia.

HUOM - Jos venttiili jostain syystä ei sulkeutuisi ja suhiseva ääni jatkuu, irrota kannettava Companion-laite painamalla kiinteässä laitteessa olevaa kannettavan yksikön irrotuspainiketta. Kannettava Companion-laite lakkaa muutaman minuutin kuluttua päästämästä kaasua. Anna laitteen lämmetä, kunnes täyttöventtiili voidaan sulkea. Tämän jälkeen saattaa kulua 2-3 tuntia, joiden aikana kannettavasta Companion-laitteesta ei päästetä kaasua, ennen kuin paine palaa tasolle, joka mahdollistaa hapen virtausnopeuden tarkan säädön.

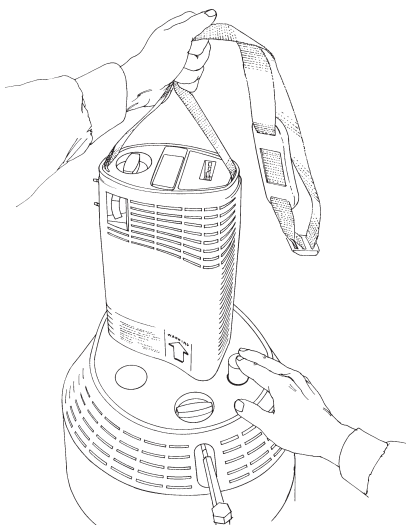
8. Irrota kannettava Companion-laite kiinteästä laitteesta siten, että pitelet kantohihnaa laitteen yläpuolella ja painat irrotuspainiketta (kuva 12). Pidä aina toisella kädellä kiinni kannettavasta Companion-laitteesta, kun yrität irrottaa sitä. Jos laitteet eivät irtoa toisistaan helposti, ne ovat saattaneet jäätyä. ÄLÄ IRROTA NIITÄ VÄKISIN. Odota hetkinen, että jäätyneet osat lämpiävät, ja irrota ne toisistaan kun jää on sulanut.

VAROITUS		
	Jos kannettavaa Companion-laitetta irrotettaessa ilmenee pieni nestemäisen hapen vuoto, kiinnitä laite paikoilleen ja irrota se uudelleen. Tämä auttaa poistamaan jään tai muun tukoksen. Jos nestettä vuotaa edelleen, kiinnitä laite uudelleen kiinteään laitteeseen ja ota yhteys nestemäisen hapen toimittajaan. Jos kannettavaa Companion-laitetta irrotettaessa ilmenee huomattava nestemäisen hapen vuoto, pysytkä etäällä laitteesta ja ota yhteys nestemäisen hapen toimittajaan.	

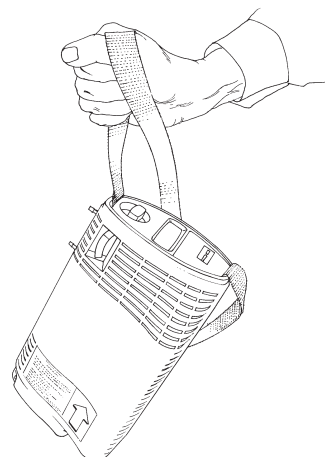
9. Tarkasta nestemäisen hapen sisällön ilmaisin (kuva 13). Kannettavan Companion-yksikön sisältämän nesteen määrän näet laitteen kyljessä olevasta mitta-asteikosta.

Vaaka aktivoidaan nostamalla kannettavaa Companion laitetta ilmaisisimen puoleisesta hihnasta. Nesteen määrä käy ilmi värikoodilla varustetusta mittarista.

HUOM - Kantohihnan muovikiinnitin on irrotettava, ennen kuin nestemäisen hapen määrää ryhdytään mittaamaan.



Kuva 12



Kuva 13

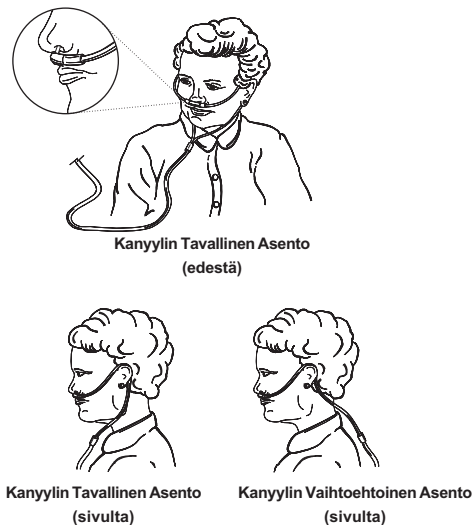
HUOM - Jos kannettavaa Companion-laitetta aiotaan käyttää ainoastaan lyhyen aikaa, se voidaan täyttää vain osittain sulkemalla täyttöventtiili tavallista nopeammin. Tällä tavoin kannettava laite on entistäkin kevyempi, ja happea kuluu vähemmän hukkaan.

Vain Companion® 1000T

Pane kosteussäiliö paikoilleen kiinnittimensä avulla ja kierrä siipiruuvia myötäpäivään, kunnes se napsahtaa paikoilleen.

10. Aseta happiletku kannettavan Companion-laitteen hengityshapen tuloaukkoon. Säädä kanyyli tai muu hengityslaite käyttäjän kasvoille, niin että tämä voi hengittää happea mukavasti.

Sovita kanyyli siten, että se sopii kasvoille mukavasti (kuva 14). Kun kanyyli on paikoillaan, aseta virtauksen säädin lääkärin määräämään arvoon.



Kuva 14

Vain Companion® 550T

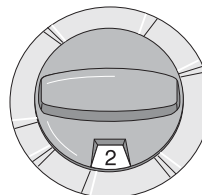
Aseta kaksitiehyisen happikanyylin toinen letku Companion 550-laitteen hengityshapen tuloaukon liittimeen (ylempi liitin). Aseta toinen kanyylin letku laitteen sisäänhengityksen ilmaisinliittimeen (alempi liitin). Sovita kanyyli kasvoille siten, että hapen hengittäminen käy mukavasti.

HUOM - kaksitiehyisen kanyylin letkut voidaan kytkeä *kumpaankin* tahansa Companion 550 -laitteen liittimeen.

11. Aseta kannettavan Companion-laitteen virtausnopeudeksi lääkärin määräämä arvo (kuva 15).

HUOM - Älä aseta virtausnopeutta lääkärin määräämä arvoa suuremmaksi. Älä yritä asettaa virtauksen määrää säätimeen merkittyjen arvojen välille. Laite päästää happea virtaamaan vain silloin, kun virtauksen säädin on asetettu johonkin laitteeseen merkityistä arvoista.

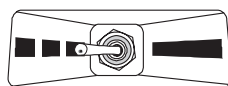
Virtauksen Säädin
(asetuksena 2 L/min)



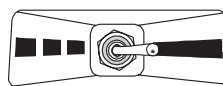
Kuva 15

Vain Companion® 550T

Valitse jatkuva virtaus/virtaus tarvittaessa -kytkimellä haluamasi hapen virtaustila - jatkuva happivirta tai virtaus vain sisäänhengitysvaiheessa (kuva 16).



Virtaus Tarvittaessa
(vain virtausnopeudet 1-6 L/min)



Jatkuva Virtaus

Kuva 16

HUOM - Virtaus tarvittaessa -tilaa tulee käyttää ainoastaan **virtausnopeuden asetuksilla 1-6 L/min**. Jos virtaus tarvittaessa -tilaa käytetään arvolla, joka on alle 1 L/min, tämä voi lyhentää aiottua käyttöaikaa verrattuna jatkuvaan virtaukseen. Kun virtaus tarvittaessa-tilaa käytettäessä virtausnopeuden asetukseksi on valittu tasan tai alle 1 L/min, tästä saattaa seurata lievästi kohonnut veren happipitoisuus.

HUOM - kun Companion 550-laitteen asetuksena on virtaus tarvittaessa, saatetaan havaita hapen virtaavan jatkuvasti hengityshapen tuloaukosta, kun laitetta käytetään välittömästi täytön jälkeen. Tässä tapauksessa virtaus tarvittaessa -toiminnon tulisi toimia normaalisti noin 10 minuutin kuluttua.

Kannettavan Companion® -laitteen käyttö

Kannettavaa Companion-laitetta voidaan pitää kummallakin kyljellä. Sitä voidaan kantaa joko toisella olalla tai olan ja rinnan yli. Laitteen säädettävä olkahihna ja pehmuste lisäävät käyttömukavuutta. Olkahihnan muovikiinnitin voidaan kiinnittää siten, että laitteeseen muodostuu lyhyt kantokahva.

Vain Companion® 550T

Kun Companion 550-laitetta käytetään virtaus tarvittaessa -tilassa, laite päästää happea, kun se havaitsee käyttäjän sisäänhengityksestä syntyvän voiman. Käyttäjä saattaa aluksi havaita "happituprahduksen", jonka jälkeen happi virtaa koko sisäänhengityksen ajan. Uloshengitysvaiheessa happea ei virtaa. Kun laite on asetettu jatkuvaan virtaustilaan, happea virtaa koko hengitysjakson ajan.

Jos virtauksen asetuksena on 1-6 L/min, virtaus tarvittaessa -tila voi pidentää huomattavasti laitteen suunniteltua käyttöaikaa sekä pienentää jatkuvasti virtaavan hapen nenäonteloita kuivattavaa vaikutusta.

PUHDISTUS JA HUOLTO

Älä käytä alkoholia, liuotteita, kiillotusaineita äläkä mitään öljypitoisia aineita happilaitteiden yhteydessä. Jos haluat puhdistaa laitteet, käytä ainoastaan lämmintä vettä ja mietoa astianpesuainetta. Kostuta riepu astianpesuaine- ja vesiliuoksessa ja pyyhi laitteiden ulkopinnat puhtaiksi.

VAROITUS



Älä päästä vettä säätimiin, täyttöliittimeen eikä hengityshapen tuloliittimeen.



VAROITUS



Älä koskaan ryhdy korjaamaan tai purkamaan laitteistoa. Tällöin saattaisit aiheuttaa vaaratilanteen tai laitteen toimintahäiriön. Ota yhteys happijärjestelmän toimittajaan, jos sinulla on ongelmia tai kysymyksiä, tai jos et ole varma, että laite toimii asianmukaisesti.



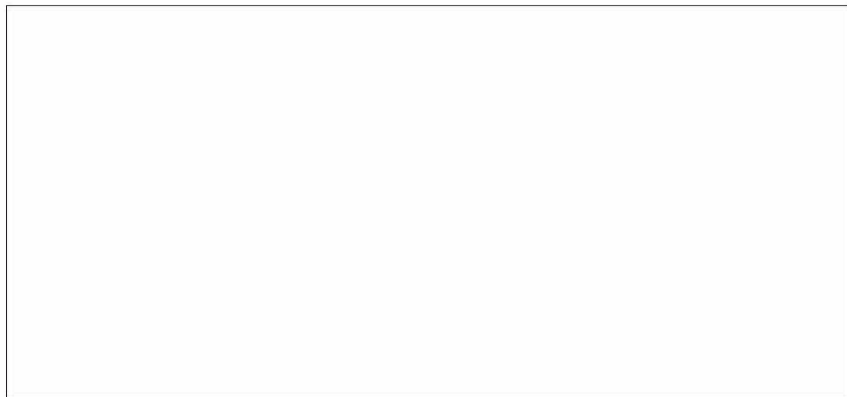
HUOMAUTUS



Älä koskaan käytä puhdistusaineita tai desinfiointiaineita sisällön ilmaisimessa. Nämä aineet haurastuttavat muovia, mikä saattaa johtaa ilmaisimen vuotoon tai murtumiseen. Puhdista ilmaisimien tarvittaessa ainoastaan vedessä kostutetulla rievulla.



Din lokale leverandør:
Din lokale leverandør:
Din lokala leverantör:
Paikallinen toimittaja:



Companion er indregistreret som varemærke hos CAIRE Inc.
Velcro indregistreret som varemærke hos Crown Packaging.
©2016 CAIRE Inc. Ophavsret.
Companion er et varemærke tilhørende CAIRE Inc.
Velcro er et varemærke tilhørende Crown Packaging.
©2016 CAIRE Inc. Alle rettigheder .
Companion är ett varumärke tillhörande CAIRE Inc.
Velcro är ett varumärke tillhörande Crown Packaging.
©2016 CAIRE Inc. Alla rättigheter förbehålles.
Companion on CAIRE Inc. -yhtiön tavaramerkki.
Velcro on Crown Packaging -yhtiön tavaramerkki.
©2016 CAIRE Inc. Kaikki oikeudet pidätetään.



CAIRE Inc.
2200 Airport Industrial Dr., Ste. 500
Ball Ground, GA 30107

Producent
Producent
Tillverkaren
Valmistaja



M.D.D. Representative:
Medical Product Services GmbH
Borngasse, 20
35619 Braunfels, Germany